

**Instruction manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Gebruiksaanwijzing
Manuale di istruzioni
Manual de instrucciones**

TORINO

- UK Electric heater with fireplace effect TORINO (AJ150)**
- DE Elektroheizung mit Kaminfeuer-Effekt TORINO (AJ150)**
- FR Radiateur électrique - effet cheminée TORINO (AJ150)**
- NL Elektrische kachel met haardeffect TORINO (AJ150)**
- IT Stufa elettrica con effetto caminetto TORINO (AJ150)**
- ES Chimenea eléctrica con efecto llamas TORINO (AJ150)**



871125222417

A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11,
5657 EM Eindhoven,
The Netherlands

[EN] Electric heater AJ150 (Torino)	
User manual	Page 2-16
[DE] Elektrischer Heizkörper AJ150 (Torino)	
Gebrauchsanweisung	Seite 17-31
[FR] Radiateur électrique AJ150 (Torino)	
Manual d'utilisation	Page 32-45
[NL] Elektrische verwarming AJ150 (Torino)	
Gebruikershandleiding	pagina 46-59
[IT] Caminetto elettrico AJ150 (Torino)	
Note operative e di sicurezza	Pagina 60-73
[ES] Chimenea eléctrica AJ150 (Torino)	
Manual del usuario	Página 74-87

Introduction

- Intended use
- Technical specifications
- Checking the Package Contents

Safety Instructions

- Avoiding potentially fatal electric shocks
- Avoiding injuries and damage to the electrical unit
- Avoiding potentially fatal risks in the unit environment

Before operation

Operation










- Switching the flame simulator on/off
- Switching the heating on/off
- Maintenance and cleaning
- Cleaning the heater

Disposal

Information

- Service & Warranty
- Declaration of conformity
- ERP Chart

The following pictograms are used in this operating manual / on the unit:

	Read the operating manual!		Danger to life and of accidents for toddlers and children!
	Observe warning and safety instructions!		Warning! Do not cover heater.
	Beware of electric shock! Danger to life!		Wear protective gloves!
	Risk of explosion!	W	Watt (actual power)
	Fire hazard!	V ~	Volt (alternating current)
	Beware of hot surfaces!		Dispose of packaging and product in an environmentally friendly manner!

Electric heater AJ150

Introduction



Study the page with the pictures & illustrations and become acquainted with the functions of the unit, and read the following operating and safety instructions before using the unit for the first time. Only use the unit as described and for the indicated range of operation. Keep these instructions in a safe place. Please also hand over all documents to the recipients of the unit if/when passing it on.

Intended use

The unit is intended to generate hot air in closed, dry rooms. The electric flame simulator conveys a log fire atmosphere. Other types of use or modifications of the unit are not regarded as intended and pose serious danger of accidents. The manufacturer is not liable for

any damages caused by any use other than for the intended purpose. The unit is designed for use in private households and not suitable for commercial purposes.

Technical specifications

Nominal voltage: 220-240VAC/50-60 Hz
Rated power: 1800 – 2000 W
Power settings: 2 (1000, 2000 W)
Illumination: 3 x 1 W LED
Dimensions: 39 x 25 x 56,5 cm (w x d x h)
Weight: approx. 5,5 kg

Scope of delivery

Immediately after unpacking please check if the delivery is complete and also if all parts of the product are in good condition.

- 1 Electric wall heater
- 1 User manual
- 1 Warranty card
- 4 Legs
- 12 Screws

Description of parts

- 1. Artificial logs
- 2. Glass panel
- 3. Power cord & plug
- 4. Ventilation slots
- 5. ON / OFF power switch
- 6. Heating switch I (1000W)
- 7. Heating switch II (1000W)
- 8. Adjustable thermostat and dimmer controls.



Safety Instructions

WARNING! Please read all safety instructions. Failure to adhere to the safety instructions can cause electric shock, fire and/or serious injuries.

SAVE ALL SAFETY INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE!

CAUTION: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

CAUTION: Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

WARNING! In order to avoid overheating, do not cover the heater. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool. This product does not use a standard bulb for its flame effect. The appliance uses an electrically controlled LED system to create the effect, therefore, no parts need to be replaced. There are no user-serviceable parts in this appliance. Under no circumstances, should the appliance be serviced by anyone other than a qualified electrician.

- **WARNING! DANGER OF DEATH OR SERIOUS INJURY TO TODDLERS AND CHILDREN!**

Never leave children unattended with the packaging material or the unit. Packaging material poses a danger of suffocation and there is a danger of death by electric shock. Children often underestimate the danger of electrical devices. Always keep children away from the unit.

- **Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.**
- **Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.**
- **Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.**
- **This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning safe use of the appliance and understand the hazards involved.**
- **Children shall not play with the appliance.**



ATTENTION! RISK OF EXPLOSION!

Do not operate the electric unit in explosion endangered environments in which there are flammable liquids or gases.



Danger of death by electric shock

- Do not operate the unit with a damaged power cord or damaged power plug.
- **ATTENTION!** Damaged power cords present a danger of death by electric shock.
- Check the power cord regularly for damage and wear and tear. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the power cord from sharp edges, mechanical stresses and hot surfaces.
- Only operate the unit with an earthed power outlet.
- Do not operate the unit outdoors. Ensure that the power cord never gets wet or damp during operation.
- Do not switch the unit on if you have noticed visible damage (e.g. tears or cracks) or if you suspect that the unit is damaged (e.g. after having fallen down).
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- In case of any unusual circumstances, immediately unplug the unit.
- Only electrical technicians should repair or replace the illumination on the unit.
- **Note:** The lights in this product are part of the flame effect system. They are not suitable for household room illumination.
- Unplug the electric fireplace when not in use for a long period of time.



Danger of injuries and/or hazards



ATTENTION! FIRE HAZARD!

- Do not place any flammable objects such as clothing on the electric fireplace.
- The power cord must be guided away from the heating fan.



- **WARNING:** Do not cover.
- **ATTENTION!** The ventilation slots [4] of the electric fireplace must never be covered, as this creates a fire risk.
- Do not hang anything on or in front of the heater.
- **ATTENTION!** Never leave the electric fireplace unattended when it is in operation, as this creates a risk of injury.




ATTENTION! FIRE HAZARD!

- Please ensure that the distance between the front of the electric fireplace display and any flammable objects such as furniture, curtains or suchlike is at least 1m.



ATTENTION! DANGER OF BURNING!

- **Caution:** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- Please be aware that the heat-radiating surfaces of the unit can achieve temperatures exceeding 50°C.
- Ensure that the unit is switched off and cooled-down before you touch it.
- Avoid the power cord becoming a trip hazard - always run it away from the unit from the back.
-  Wear protective gloves for all maintenance work on the unit. The edges of the electric fireplace are very sharp!
- Ensure that children and pets are not endangered by the operation of the unit.
- **ATTENTION!** Never operate the unit using an external system such as a time switch. Never connect the unit to an electrical circuit which can switch it on and off via any mechanism. Injuries as well as damage to the product could result.
- Disconnect the power supply by pulling the plug out of the power outlet. Never pull on the power cord.
- Always place the unit on a flat, dry surface.
- Do not install or operate the unit in vehicles.
- Unplug the unit before moving it to a different

location.

- Unplug the unit before cleaning it.
- Store the unit in a dry, dust- and vibration-free place. Avoid damage to the unit.



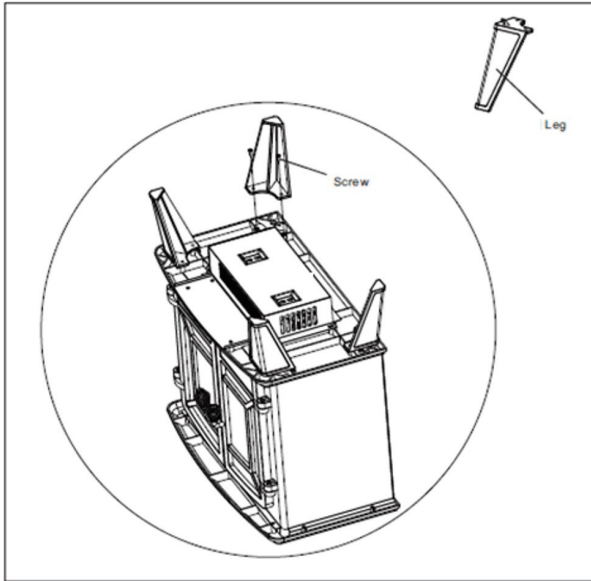
Avoiding risk of death in the unit environment

- **WARNING!** Make sure that the appliance is not covered with towels, curtains or similar objects, as this can lead to overheating. Always keep the ventilation slots clear [4] to be.
- Do not use the device in rooms that can become damp or where the device can come into contact with water.
- Do not install the appliance directly below a wall socket.
- Do not install the appliance under a shelf.

Before operating

Installation instructions :

The product must be installed on a flat, dry surface, after installing the 4 legs with the supplied screws , as follows:



ATTENTION! Do not place the unit directly beneath a wall power outlet, this can lead to a risk of injury and it may damage the unit.

ATTENTION! Please be careful not to pinch the power cord, and protect it from sharp edges. Damaged power cords increase the risk of an electric shock.

WARNING! This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when occupied by persons not capable of leaving the room on their

own, unless constant supervision is provided.
The product must be installed upright on a flat, dry surface after you have secured the 4 legs with the screws provided.

Operation

The voltage of the power source must comply with the specifications on the ratings plate of the heater. Devices marked with 230 V can also be operated at 220 V. Before use it is imperative to ensure that the installation location corresponds to the requirements of the safety instructions.

Note: When the heater is turned on for the first time, a slight, harmless odour can develop. This odour develops due to the heating up of the inner heating elements. Provide sufficient ventilation.

Note: Your heater is fitted with a safety device that will switch off the heater in case of overheating. If the heater stops working, turn the heater off and inspect inlet and outlet for blockages. Unplug the appliance and wait at least 10 minutes for the protection system to reset before attempting to restart the heater. If the safety device still switches the heater off and prevents the heater operating, take the heater to your nearest service center for inspection and repair. Attention: Before restarting the heater, it must be unplugged for at least 10 minutes.

Switching the flame simulator on/off

Note: You can also switch the flame simulator on when you are not using the heating function.

- Set the ON / OFF switch [5] to position I.
- Set the ON / OFF switch [5] to position 0 to turn the flame simulator off

Switching the heating function on/off

Note: The electric fireplace has 2 heating settings with different heat intensities.

- Set the ON / OFF switch [5] to position I.
- Set the switch for the first heating stage [6] to position I for low heat.
- Set the switches for the first [6] and second heating stages [7] to positions I and II for high heat. **Note:** The second heating stage only works if the switch for the first heating stage [6] is set to position I.

ATTENTION! DANGER OF BURNING! Please observe that the heat-radiating surfaces can achieve temperatures exceeding 50°C. Ensure the unit is switched off and cooled-down before you touch it.

ATTENTION! Please ensure that the unit is not covered with towels, curtains or similar objects, this can cause overheating - always ensure that the ventilation slots [4] are kept clear.

- Flip the switches for the first heating stage [6] and the second heating stage [7] OFF in order to stop heating.
- In case of any doubt, use the ON/OFF switch [5] to switch the electric wall heater off, and contact your dealer for further assistance.

Maintenance and cleaning

Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

WARNING! DANGER OF DEATH BY ELECTRIC SHOCK! Before conducting cleaning or maintenance work please unplug [3] the unit and let it completely cool down.

ATTENTION! DANGER OF BURNING! It is imperative to let the unit completely cool down before any work is done on it.

ATTENTION! Only an electrical technician should conduct repairs, failure to comply may lead to risk of injury and/or product damage.

ATTENTION! RISK OF INJURY! The edges of the electric fireplace are very sharp - please wear protective gloves for all maintenance work.

Cleaning the heater

- Aggressive or corrosive cleaning agents should never be used, they can cause damage to the product.
- Use a slightly damp cloth to clean the housing.
- Clean the ventilation slots [4] regularly and thoroughly (e.g. with a vacuum cleaner) so that no dust can accumulate.
- Clean the glass plate [2] with a damp cloth and if necessary with a glass cleaner.

Disposal



All the packaging and packaging materials consist of environmentally friendly materials. They can be disposed of as domestic waste.



The symbol above and on the product means that the product is classed as Electrical or Electronic equipment and should not be disposed with other household or commercial waste at the end of its useful life.

The Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive has been put in place to recycle products using best available recovery and recycling techniques to minimise the impact on the environment, treat any hazardous substances and avoid the increasing landfill. Contact local authorities for information on the correct disposal of Electrical or Electronic equipment.

Information

The unit carries a 2-year warranty from the date of purchase. The unit was carefully manufactured and diligently inspected before being dispatched.

Damage which is attributed to improper use, as well as wear and tear on the parts, are not covered in the warranty.

WARNING!! Only qualified specialists may repair your unit, using only original spare parts. This ensures that the safety of your unit is maintained.

WARNING! Always have the manufacturer of the unit or his/her customer service conduct the replacement of the power plug or cord [3]. This ensures that the safety of your unit is maintained.

Declaration of conformity with CE

A.I.&E. Eindhoven B.V., Adriaan Mulderweg 9-11, NL-5657 EM Eindhoven, hereby declares that this product conforms to the following EC Directives:

EC Low Voltage Directive (2006 / 95 / EC)

Electromagnetic Compatibility (2004 / 108 / EC)

Table for information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s):				P	
Model number: AJ150					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	Pnom	1,8- 2,0	kW	Manual heat charge control with integrated thermostat	[no]
Minimum heat output (indicative)	Pmin	1,0	kW	Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Maximum continuous heat output	Pmax	2,0	kW	Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Auxiliary electricity consumption				Fan assisted heat output	
At nominal heat output	elmax	N/A	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	elmin	N/A	kW	Single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	elSB	N/A	W	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				With mechanic thermostat room temperature control	[yes]
				With electronic room temperature control	[no]
				Electronic room temperature control plus day timer	[no]
				Electronic room temperature control plus week timer	[no]
				Other control options (multiple selections possible)	
				Room temperature control, with presence detection	[no]
				Room temperature control, with open window detection	[no]
				With distance control option	[no]
				With adaptive start control	[no]
				With working time limitation	[no]
				With black bulb sensor	[no]
Contact details:		Adriaan Mulderweg 9 - 11, 5657 EM Eindhoven The Netherlands			
Remark:					
For electric local space heaters, the measured seasonal space heating energy efficiency η_s cannot be worse than the declared value at the nominal heat output of the unit.					

[DE] Elektrischer Heizkörper AJ150 (Torino)

Folgende Symbole werden in dieser Betriebsanleitung bzw. auf dem Gerät verwendet:			
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung!		Todes- und Verletzungsgefahr für Kleinkinder und Kinder!
	Beachten Sie die Warn- und Sicherheitshinweise!		Vorsicht! Das Heizgerät nicht abdecken!
	Schützen Sie sich vor Stromschlag! Todesgefahr!		Schutzhandschuhe tragen!
	Explosionsgefahr!	W	Watt (Leistung)
	Brandgefahr!	V ~	Volt (Wechselspannung)
	Vermeiden Sie die heißen Oberflächen!		Bitte entsorgen Sie Verpackung und Gerät auf umweltfreundliche Art.

Elektrischer Heizkörper AJ150

Einleitung



Schauen Sie sich die Seite mit den Bildern und Illustrationen genau an, machen Sie sich mit den Funktionen des Geräts vertraut und lesen Sie die folgenden Betriebs- und Sicherheitshinweise vor dem ersten Gebrauch des Geräts. Verwenden Sie das Gerät nur für den beschriebenen Zweck und auf die beschriebene Art und Weise. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen gut auf. Bitte geben Sie die gesamte Dokumentation weiter, falls Sie das Gerät veräußern sollten.

Verwendungszweck

Das Gerät soll in geschlossenen, trockenen Räumen heiße Luft erzeugen. Der elektrische Flammensimulator

schafft die Atmosphäre eines offenen Kaminfeuers. Andere Verwendungen sowie Veränderungen am Gerät sind nicht bestimmungsgemäß und stellen eine ernste Unfallgefahr dar. Der Hersteller ist nicht verantwortlich zu machen für Verluste oder Beschädigungen, die sich aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung ergeben. Das Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt und eignet sich nicht für gewerbliche Zwecke.

Technische Daten

Nennspannung: 220-240VAC/50-60 Hz
Nennleistung: 1800 - 2000 W
Leistungsstufen: 2 (1000, 2000 W)
Beleuchtung: 3 x 1 W LED
Abmessungen: 39 x 25 x 56,5 cm (B x T x H)
Gewicht: ca. 5,5 kg

Lieferumfang

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken die Vollständigkeit und den einwandfreien Zustand der Einzelteile.

- 1 elektrisches Wandheizgerät
- 1 Gebrauchsanweisung
- 1 Garantiekarte
- 4 Stützbeine
- 12 Schrauben

Beschreibung der Einzelteile

- 1. Künstliche Holzscheite
- 2. Glasscheibe
- 3. Netzkabel und -stecker
- 4. Belüftungsschlitze
- 5. Netzschalter (Ein/Aus)
- 6. Heizschalter I (1000 W)
- 7. Heizschalter II (1000 W)
- 8. Einstellbarer Thermostat und Dimmer.



Sicherheitsanweisungen

Warnung! Bitte lesen Sie alle Sicherheitshinweise durch. Das Nichtbeachten der Sicherheitshinweise kann zum Stromschlag, Brand sowie schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie diese Hinweise zum späteren Nachlesen auf!

ACHTUNG: Um eine Gefährdung durch unbeabsichtigtes Zurücksetzen des Temperaturbegrenzers zu vermeiden, darf das Gerät nicht über einen externen Schalter betrieben werden, beispielsweise eine Zeitschaltuhr, oder an einen Schaltkreis angeschlossen werden, der regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

ACHTUNG: Einige Teile dieses Produkts können äußerst heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit ist gegeben, wenn Kinder und gefährdete Personen anwesend sind.

WARNUNG! Um ein Überhitzen zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden. Verwenden Sie das Heizgerät nicht in der unmittelbaren Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.

Dieses Gerät verwendet für seinen Flammeneffekt keine standardmäßige Glühlampe. Das Gerät verwendet ein elektrisch gesteuertes LED-System zur Erzeugung des Effekts, daher können keine Teile dieses Systems ausgetauscht werden. Das Gerät hat keine vom Benutzer zu wartenden Komponenten. Unter keinen Umständen darf das Gerät von anderen Personen als einem qualifizierten Elektriker gewartet werden.

- **Warnung! Todes- und Verletzungsgefahr für Kleinkinder und Kinder!**

Lassen Sie Kinder keinesfalls mit den Verpackungsmaterialien oder dem Gerät unbeaufsichtigt. Bei Verpackungsmaterial besteht Erstickungsgefahr, und es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren im Zusammenhang mit elektrischen Geräten. Halten Sie Kinder stets von dem Gerät fern.

- **Kinder unter 3 Jahren fernhalten, außer diese werden kontinuierlich beaufsichtigt.**
- **Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur verwenden, sofern es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsposition angebracht bzw. installiert ist und sie eine angemessene ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben oder beaufsichtigt werden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstehen.**
- **Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einstecken, einstellen oder reinigen bzw. Wartungsarbeiten durchführen.**
- **Dieses Gerät ist für Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen geeignet, falls diese eine angemessene ausführliche Anleitung zur sicheren**



Wartung des Geräts erhalten haben oder
vorsichtig werden und die mit dem Gerät
verbundenen Gefahren verstehen.

- **Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.**



Achtung! Explosionsgefahr!

Verwenden Sie dieses Elektrogerät nicht in
explosionsgefährdeten Umgebungen, in
denen sich brennbare Flüssigkeiten oder Gase
befinden.



Todesgefahr durch Stromschlag

- Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigtem
Netzkabel oder Netzstecker.
- **Achtung!** Beschädigte Netzkabel stellen eine
Todesgefahr durch Stromschlag dar.
- Prüfen Sie deshalb das Netzkabel regelmäßig
auf Beschädigung und Verschleiß. Falls das
Netzkabel beschädigt ist, muss dieses durch den
Hersteller, dessen Kundendienst oder eine ähnlich
qualifizierte Person ersetzt werden, um mögliche
Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie das Netzkabel vor scharfen Kanten,
mechanischer Belastung und heißen Oberflächen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer geerdeten
Steckdose an.
- Verwenden Sie das Gerät nicht außerhalb
geschlossener Räume. Achten Sie darauf, dass
das Netzkabel während des Betriebs nicht feucht

oder nass wird.

- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn Sie eine sichtbare Beschädigung festgestellt haben (z. B. Risse oder Bruchstellen) oder wenn Sie vermuten, dass das Gerät beschädigt sein könnte (z. B. nachdem es heruntergefallen ist).
- Verwenden Sie das Heizgerät nicht in der unmittelbaren Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Ziehen Sie im Falle außergewöhnlicher Umstände sofort den Netzstecker.
- Die Beleuchtungseinrichtung des Geräts darf nur von einem Elektriker repariert bzw. ausgetauscht werden.
- Hinweis: Die Beleuchtung dieses Produkts ist Teil des Flammensimulationssystems. Sie eignet sich nicht für die Raumbeleuchtung.
- Ziehen Sie den Netzstecker des elektrischen Heizgeräts, wenn es über längere Zeit nicht benutzt wird.



Verletzungs- und Unfallgefahr



Achtung! Brandgefahr!

- Legen Sie keine brennbaren Gegenstände wie z. B. Kleidung auf das elektrische Heizgerät.
- Das Netzkabel muss von der Heizung/Ventilator weggeleitet werden.



- **WARNUNG:** Decken Sie das Gerät nicht ab.
- **Achtung!** Die Belüftungsschlitze [4] des elektrischen Heizgeräts dürfen nicht verdeckt werden, weil dies zu einem Brand führen kann.
- Hängen Sie nicht auf oder vor das Gerät.
- **Achtung!** Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt, weil dies zur Verletzungsgefahr führen kann.



ACHTUNG! BRANDGEFAHR!


- Bitte achten Sie darauf, dass der Mindestabstand zwischen der Vorderseite des Geräts und brennbaren Gegenständen wie Möbeln mindestens 1 m betragen sollte.



ACHTUNG! BRANDGEFAHR!

- **Achtung:** Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit ist gegeben, wenn Kinder und gefährdete Personen anwesend sind.
- Denken Sie daran, dass die Hitze abstrahlenden Oberflächen des Geräts Temperaturen von über 50 °C erreichen können. Schalten Sie das

Gerät vor dem Anfassen aus und lassen Sie es abkühlen.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht zur Stolperfalle wird. Führen Sie es deshalb immer hinter dem Gerät entlang.
-  Tragen Sie für jegliche Wartungsarbeiten am Gerät Schutzhandschuhe. Die Kanten des elektrischen Heizgeräts sind sehr scharf!
- Stellen Sie sicher, dass Kinder und Haustiere durch den Betrieb des Geräts nicht gefährdet werden.
- **Achtung!** Betreiben Sie das Gerät nicht an externen Systemen wie z. B. einer Zeitschaltuhr. Schließen
- Sie das Gerät nicht an einen elektrischen Stromkreis an, der es über einen Mechanismus ein- und ausschaltet. Verletzungen sowie Schäden am Produkt könnten die Folge hiervon sein.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung durch Ziehen des Netzsteckers aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
- Stellen Sie das Gerät auf einen flachen, trockenen Untergrund.
- Das Gerät darf nicht in Fahrzeugen eingebaut oder betrieben werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts, bevor Sie es an einen anderen Ort bringen.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker des Geräts.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen,

staub- und erschütterungsfreien Ort auf.
Vermeiden Sie Beschädigungen am Gerät.

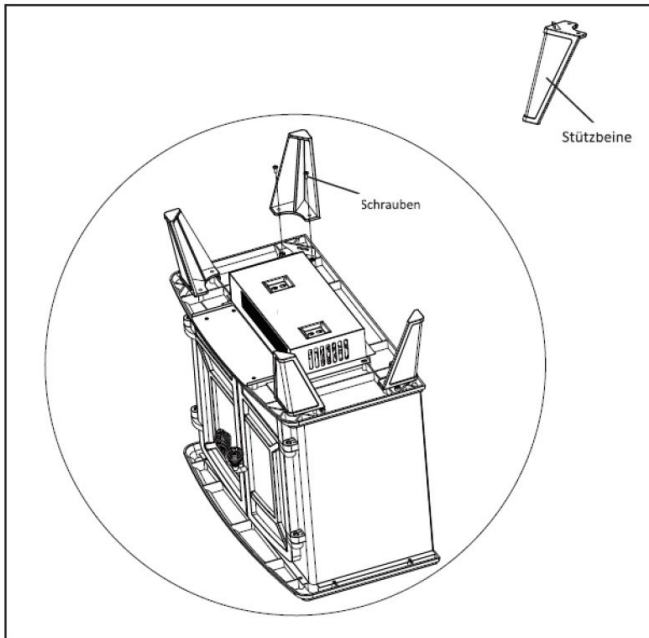


Vermeidung von Todesgefahr in der Umgebung des Geräts

- Warnung! Stellen Sie stets sicher, dass das Gerät nicht mit Handtüchern, Vorhängen oder ähnlichen Gegenständen bedeckt wird, da dies zur Überhitzung führen kann. Achten Sie darauf, dass die Belüftungsschlitze [4] stets frei sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen sich Feuchtigkeit bilden kann oder in denen das Gerät mit Wasser in Berührung kommen kann.
- Bauen Sie das Gerät nicht direkt unterhalb einer Wandsteckdose ein.
- Bauen Sie das Gerät nicht unterhalb eines Regals ein.

Vor dem Gebrauch

Das Gerät muss auf einer flachen, trockenen Oberfläche installiert werden, nachdem die 4 Stützbeine mit den mitgelieferten Schrauben, wie folgt angebracht wurden :



- **Achtung!** Bauen Sie das Gerät nicht direkt unterhalb einer Wandsteckdose ein, weil dies zu Verletzungen führen und das Gerät beschädigen kann.
- **Achtung!** Achten Sie darauf, das Netzkabel nicht einzuklemmen, und schützen Sie es vor scharfen Kanten. Beschädigte Netzkabel erhöhen die Gefahr eines Stromschlags.
- **Warnung!** Das Heizgerät ist nicht mit einer Vorrichtung zur Regelung der Raumtemperatur

(Thermostat) ausgestattet. Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen befinden, die nicht selbständig den Raum verlassen können, außer es ist eine ständige Aufsicht möglich.

- **Das Gerät muss aufrecht auf einer flachen, trockenen Oberfläche installiert werden, nachdem Sie die 4 Stützbeine mit den mitgelieferten Schrauben fixiert haben.**

Betrieb

Die Netzspannung muss zu den technischen Daten auf dem Typenschild des Heizgeräts passen. Mit 230 V gekennzeichnete Geräte können auch an 220 V betrieben werden. Vor dem Gebrauch ist es zwingend erforderlich, dass der Montageort die Anforderungen der Sicherheitshinweise erfüllt.

Hinweis: Beim ersten Einschalten des Geräts kann sich ein leichter und harmloser Geruch entwickeln. Dieser Geruch bildet sich aufgrund der Erwärmung der inneren Heizelemente. Sorgen Sie deshalb für ausreichende Belüftung.

Hinweis: Dieses Heizgerät ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die es im Falle der Überhitzung abschaltet. Falls sich das Gerät unerwartet abschaltet, so schalten Sie es aus und prüfen den Ein- und Ausgang auf Verstopfungen. Beseitigen Sie diese gegebenenfalls und warten Sie mindestens 10 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten, damit sich die Sicherheitsvorrichtung zurücksetzen kann. Falls die Sicherheitsvorrichtung das Heizgerät nach wie vor am Einschalten hindert, so bringen Sie das Gerät zur Durchsicht und Reparatur zu Ihrem nächstliegenden Kundendienstzentrum. Achtung: Vor dem Neustart des Geräts muss es mindestens 10 Minuten ausgesteckt gewesen sein.

Ein- und Ausschalten des Flammensimulators

Hinweis: Sie können den Flammensimulator auch einschalten, wenn Sie die Heizfunktion nicht benötigen.

- Schalten Sie den Netzschalter [5] in die Stellung I.
- Zum Abschalten des Flammensimulators schalten Sie den Netzschalter [5] in die Stellung 0 zurück.

Ein- und Ausschalten der Heizung

Hinweis: Das elektrische Heizgerät verfügt über 2 verschiedene Heizeinstellungen.

- Schalten Sie den Netzschalter [5] in die Stellung I.
- Schalten Sie den ersten Heizschalter [6] in die Stellung I für niedrige Heizleistung.
- Schalten Sie den ersten [6] und zweiten Heizschalter [7] in die Stellungen I bzw. II für hohe Heizleistung.

Hinweis: Der zweite Heizschalter funktioniert nur, wenn der erste Heizschalter [6] auf Stellung I steht.

Achtung! Brandgefahr! Denken Sie daran, dass die Hitze abstrahlenden Oberflächen des Geräts Temperaturen von über 50 °C erreichen können. Schalten Sie das Gerät vor dem Anfassen stets aus und lassen Sie es abkühlen.

Achtung! Stellen Sie stets sicher, dass das Gerät nicht mit Handtüchern, Vorhängen oder ähnlichen Gegenständen bedeckt wird, da dies zur Überhitzung führen kann. Achten Sie darauf, dass die Belüftungsschlitze [4] stets frei sind.

- Zum Abschalten der Heizung schalten Sie beide Heizschalter [6] und [7] in die Stellung OFF.
- Bei irgendwelchen Zweifeln schalten Sie das elektrische Heizgerät mit dem Netzschalter [5] aus und wenden Sie sich mit Ihren Fragen an Ihren Händler.

Wartung und Reinigung

Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern unter 8 Jahren durchgeführt werden, außer diese werden beaufsichtigt. Warnung! Todesgefahr durch Stromschlag! Vor der Durchführung von Reinigungs- und Wartungsarbeiten, ziehen Sie den Netzstecker [3] des Geräts und lassen Sie es vollständig abkühlen.

Achtung! Brandgefahr! Es ist unbedingt erforderlich, das Gerät vollständig abkühlen zu lassen, bevor irgendwelche Arbeiten an ihm durchgeführt werden.

Achtung! Reparaturen sollten nur von einem Elektriker durchgeführt werden. Nichtbeachtung

dieses Hinweises kann zu Verletzungen bzw. Schäden am Gerät führen.

Achtung! Verletzungsgefahr! Die Kanten des elektrischen Heizgeräts sind sehr scharf. Tragen Sie deshalb bei allen Arbeiten daran Schutzhandschuhe.

Reinigung des Heizgeräts

- Verwenden Sie keine aggressiven oder korrosiven Reinigungsmittel, weil sie das Produkt beschädigen können.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie die Belüftungsschlitze [4] regelmäßig und gründlich (z. B. mit einem Staubsauger), so dass sich kein Staub ansammeln kann.
- Reinigen Sie die Glasplatte [2] mit einem feuchten Tuch und ggf. etwas Glasreiniger.

Achtung! Achten Sie darauf, dass die Glasplatte nicht aus ihrer Halterung fällt, weil dies das Gerät beschädigen könnte.

Entsorgung



Das gesamte Verpackungsmaterial besteht aus umweltfreundlichen Stoffen. Diese können mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Das Symbol oben und auf dem Produkt bedeutet, dass das Produkt als elektrisches oder elektronisches Gerät gilt und am Ende seiner Nutzungsdauer nicht mit anderem Haushalts- oder Gewerbeabfall entsorgt werden darf. Die Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste of Electrical and Electronic Equipment, WEEE) wurde eingerichtet, um Produkte mit den besten verfügbaren Verwertungs- und Recyclingtechniken wiederzuverwerten und so die

Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren, Gefahrstoffe zu behandeln und die Entsorgung in Deponien zu vermeiden. Kontaktieren Sie die lokalen Behörden für Informationen zur korrekten Entsorgung von Elektroware und Elektronikgeräten.

Information

Die Garanzzeit für dieses Gerät beträgt 2 Jahre ab dem Kaufdatum. Das Gerät wurde mit großer Sorgfalt hergestellt und vor dem Versand geprüft.

Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sowie Abnutzung und Verschleiß an den Bestandteilen fällt nicht unter die Garantiebestimmungen.

WARNUNG: Dieses Gerät darf nur von hierzu qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Originalteilen repariert werden. Dies gewährleistet den weiterhin sicheren Betrieb Ihres Geräts.
Warnung! Der Austausch des Netzsteckers oder Netzkabels [3] darf nur durch den Hersteller oder einen durch ihn beauftragten Kundendienst erfolgen. Dies gewährleistet den weiterhin sicheren Betrieb Ihres Geräts.

CE-Konformitätserklärung

A.I.&E. Eindhoven B.V., Adriaan Mulderweg 9-11, NL-5657 EM Eindhoven, erklärt hiermit, dass dieses Produkt die folgenden EC-Richtlinien erfüllt:

Europäische Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EC)











Elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EC)

Bezeichnung des angeschlossenen Geräts:

Elektrischer Heizkörper AJ150 (Torino)

Tabelle der für elektrische Raumheizgeräte erforderlichen Informationen					P	
Modellbezeichnung: AJ150						
Element	Symbol	Wert	Einheit	Element	Einheit	
Wärmeleistung				Art der Wärmezufuhr – nur für elektrische Raumheizgeräte (eine Option auswählen)		
Nennwärmeleistung	P _{nom}	1,8- 2,0	kW	Manuelle Steuerung der Wärmeleistung mit integriertem Thermostat	[nein]	
Minimale Wärmeleistung (Richtwert)	P _{min}	1,0	kW	Manuelle Steuerung der Wärmeleistung mit Informationen zu Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]	
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P _{max}	2,0	kW	Elektronische Steuerung der Wärmeleistung mit Informationen zu Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]	
Weiterer Stromverbrauch				Lüfterunterstützte Wärmeabgabe		[nein]
Bei Nennwärmeleistung	e _{lmax}	NA	kW	Art der Steuerung von Wärmeleistung/Raumtemperatur (eine Option auswählen)		
Bei minimaler Wärmeleistung	e _{lmin}	NA	kW	Einstufige Heizleistung ohne Regelung der Raumtemperatur	[nein]	
Im Standby-Modus	e _{lSB}	NA	W	Zwei oder mehr manuelle Stufen ohne Regelung der Raumtemperatur	[nein]	
				Mit mechanischem Thermostat zur Regelung der Raumtemperatur	[ja]	
				Mit elektronischer Regelung der Raumtemperatur	[nein]	
				Elektronische Regelung der Raumtemperatur plus Tages-Timer	[nein]	
				Elektronische Regelung der Raumtemperatur plus Wochen-Timer	[nein]	
				Weitere Steuerungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)		
				Regelung der Raumtemperatur mit Anwesenheitserkennung	[nein]	
				Regelung der Raumtemperatur mit Fenster-Offen-Erkennung	[nein]	
				Mit Distanzregeloption	[nein]	
				Mit adaptiver Startregelung	[nein]	
				Mit Betriebszeitbegrenzung	[nein]	
				Mit Raumtemperatursensor	[nein]	
Kontaktdaten:	Adriaan Mulderweg 9–11, 5657 EM Eindhoven Niederlande					
Hinweis: Bei elektrischen Raumheizgeräten kann die gemessene saisonale Raumwärme-Energieeffizienz T _J s nicht schlechter sein als der angegebene Wert für die Nennwärmeleistung des Geräts.						

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation ou apparaissent sur l'appareil :

	Lisez le manuel d'utilisation !		Danger de mort ou de blessure grave pour les nourrissons et enfants !
	Respectez les avertissements et consignes de sécurité		Avertissement : ne recouvrez pas le radiateur !
	Attention au choc électrique ! Danger de mort !		Portez des gants de protection !
	Risque d'explosion !	W	Watts (puissance)
	Risque d'incendie!	V ~	Volts (courant alternatif)
	Attention aux surfaces		Éliminez l'emballage et le produit de manière écologique !

Radiateur électrique AJ150

Introduction



Étudiez la page présentant des photos et illustrations, découvrez les fonctions de l'appareil et lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. N'utilisez cet appareil qu'aux fins prévues et selon la méthode prescrite. Conservez ces instructions en lieu sûr.

Veuillez également fournir l'ensemble des documents aux destinataires de l'appareil si/ lorsque vous le remettez à d'autres personnes.

Usage prévu

Cet appareil est prévu pour générer de l'air chaud dans des pièces sèches et fermées. Le simulateur de flamme électrique apporte une ambiance de feu de bois. Tout autre type d'usage et toute modification de l'appareil ne sont pas considérés comme prévus et

présentent un risque élevé d'accidents. Le fabricant se dégage de toute responsabilité en cas de perte ou dommage issu d'une utilisation incorrecte ou de toute utilisation autre que celle prévue. L'appareil est uniquement destiné à une utilisation domestique et n'est pas adapté aux applications commerciales.

Caractéristiques techniques

Tension nominale : 220-240VAC/50-60 Hz
Puissance nominale : 1800 - 2000 W
Réglages de puissance : 2 (1000 et 2000 W)
Éclairage : 3 LED de 1 W
Dimensions : 39 x 25 x 56,5 cm (l x p x h)
Poids : env. 5,5 kg

Éléments livrés

Après le déballage, veuillez immédiatement vérifier que la livraison est complète et que tous les éléments du produit sont en bon état.

- 1 radiateur mural électrique
- 1 manuel d'utilisation
- 1 carte de garantie
- 4 Pieds
- 12 Vis

Description des pièces

- 1. Buches artificielles
- 2. Panneau de verre
- 3. Cordon d'alimentation et fiche
- 4. Fentes d'aération
- 5. Interrupteur d'alimentation Marche/Arrêt
- 6. Interrupteur de chauffage I (1000 W)
- 7. Interrupteur de chauffage II (1000 W)
- 8. Thermostat ajustable et commandes des variateurs



Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT : Veuillez lire toutes les consignes de sécurité. Le non-respect des consignes de sécurité risque d'entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT !

ATTENTION : afin d'éviter tout risque en raison de la réinitialisation accidentelle du disjoncteur thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe, comme un minuteur, ou connecté à un circuit qui est régulièrement allumé et éteint par le service.

ATTENTION : certaines parties de ce produit peuvent être très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée lorsque des enfants et des personnes vulnérables sont présentes.

AVERTISSEMENT ! Ne couvrez pas le chauffage afin d'éviter une surchauffe. N'utilisez pas ce chauffage à proximité immédiate d'un bain, d'une douche ou d'une piscine.

Ce produit n'utilise pas une ampoule standard pour son effet de flammes. L'appareil utilise un système LED à commande électrique pour créer cet effet. Aucun élément ne doit donc être remplacé.

Cet appareil ne contient aucun élément interne.

L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé par une personne autre qu'un électricien qualifié.



AVERTISSEMENT : DANGER DE MORT OU DE BLESSURE GRAVE POUR LES NOURRISSONS ET ENFANTS !

- Ne laissez jamais d'enfants sans surveillance avec le matériau d'emballage ou l'unité. Le matériau d'emballage présente un risque d'étouffement, et il y a un danger de mort en cas

de choc électrique. Les enfants sous-estiment souvent le danger lié aux appareils électriques. Gardez toujours les enfants à l'écart de l'unité.

- Éloignez les enfants de moins de 3 ans ou ne les laissez pas sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans doivent uniquement être autorisés à allumer et éteindre l'appareil s'il a été placé ou installé dans sa position d'utilisation normale, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques que cela implique.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil, ni effectuer les opérations d'entretien par l'utilisateur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les risques que cela implique.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.



ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION !

N'utilisez pas l'appareil électrique dans des environnements potentiellement explosifs où se trouvent des liquides ou gaz inflammables.



Danger de mort par choc électrique

- N'utilisez pas l'appareil avec un cordon d'alimentation endommagé ou une prise électrique défectueuse.
- **ATTENTION!** Les cordons d'alimentation endommagés présentent un danger de mort par choc électrique.
- Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé et ne présente aucune usure, ni détérioration. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son représentant ou une personne de qualification équivalente, pour des raisons de sécurité.
- Protégez le cordon d'alimentation des bords coupants, des contraintes mécaniques et des surfaces brûlantes.
- N'utilisez l'appareil qu'avec une prise de courant mise à la terre.
- N'utilisez pas l'appareil en extérieur. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne devient pas humide ou mouillé lorsqu'il est en marche.
- N'allumez pas l'appareil si vous remarquez des dommages visibles (des détériorations ou des fissures par ex.) ou si vous suspectez que l'appareil est endommagé (suite à une chute par ex.).

- N'utilisez pas ce radiateur à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- En cas de circonstances inhabituelles, débranchez immédiatement l'appareil.
- Seuls des électrotechniciens devraient réparer ou remplacer l'éclairage de l'appareil.
Remarque : Les ampoules de ce produit font partie du simulateur de flamme. Elles ne conviennent pas à l'éclairage des pièces du domicile.
- Débranchez la cheminée électrique si vous ne l'utilisez pas pendant un moment.



Risque de blessures et/ou d'accidents



ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !

- Ne placez aucun objet inflammable, tel qu'un vêtement, sur la cheminée électrique.



- **AVERTISSEMENT** : Ne couvrez pas l'appareil
- **ATTENTION !** Les fentes d'aération [4] de la cheminée électrique ne doivent jamais être recouvertes, car cela présenterait un risque d'incendie.
- N'accrochez rien sur le radiateur ou devant.
- **ATTENTION !** Ne laissez jamais la cheminée électrique sans surveillance lorsqu'elle est

en marche, carcela présenterait un risque de blessure.



ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !

- Veuillez vous assurer que la distance entre l'avant de l'écran de la cheminée électrique et les objets inflammables, tels que les meubles et les rideaux par ex., soit d'au moins 1 m.
- Le cordon d'alimentation doit être guidé loin du chauffage.



ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURE !

- **Attention** : Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et entraîner des brûlures. Une vigilance particulière est requise en présence d'enfants et de personnes vulnérables
- Veuillez noter que les surfaces chauffantes de l'appareil peuvent atteindre des températures supérieures à 50 °C. Assurez-vous que l'appareil est éteint et refroidi avant de le toucher.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne devient pas un danger de chute pour les personnes.
- Faites le toujours passer à l'arrière de l'appareil.



- Portez des lunettes de protection lorsque vous

effectuez des travaux d'entretien sur l'appareil. Les bords de la cheminée électrique sont très coupants !

- Assurez-vous que l'utilisation de l'appareil ne met pas en danger les enfants et les animaux
- **ATTENTION !** N'utilisez jamais l'appareil à l'aide d'un système externe tel qu'une minuterie. Ne jamais branchez l'appareil à un circuit électrique pouvant être activé et désactivé via un mécanisme. Cela pourrait entraîner des blessures, ainsi que des dommages matériels sur l'appareil.
- Mettez l'appareil hors tension en débranchant la fiche de la prise de courant. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation.
- Placez l'appareil sur une surface plane et sèche.
- N'installez pas ou n'utilisez pas l'appareil dans un véhicule.
- Débranchez l'appareil avant de le déplacer vers un autre endroit.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et des vibrations. Évitez d'endommager l'appareil.



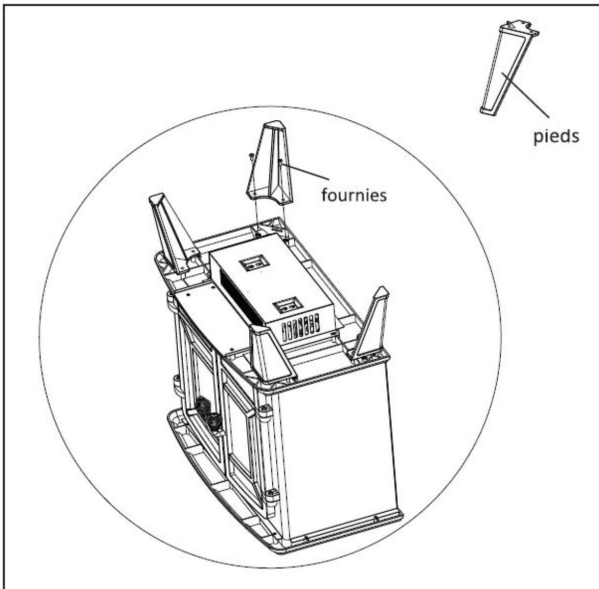
Éviter les risques mortels liés à l'environnement de l'appareil

- **AVERTISSEMENT** : Veuillez-vous assurer que l'appareil n'est pas recouvert par des serviettes, rideaux ou d'autres objets similaires, car cela

- pourrait entraîner une surchauffe. Veillez toujours à ce que les fentes d'aération [4] soient dégagées.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où de l'humidité peut se former ou dans lesquelles il peut entrer au contact de l'eau.
 - N'installez pas l'appareil juste en-dessous d'une prise de courant murale.
 - N'installez pas l'appareil sous une étagère.

Avant l'utilisation

L'appareil doit être installé sur une surface plane et sèche, après avoir fixé les 4 pieds avec les vis fournies, comme ci-dessous :



ATTENTION ! Ne placez pas l'unité directement sous une prise de courant murale, car cela entraînerait un risque de blessure et pourrait

endommager l'appareil.

ATTENTION ! Veillez à ne pas pincer le cordon d'alimentation et à le protéger des bords coupants. Les cordons d'alimentation endommagés augmentent le risque de choc électrique.

AVERTISSEMENT : Ce radiateur n'est pas équipé d'un dispositif pour contrôler la température de la pièce. N'utilisez pas ce radiateur dans une petite pièce lorsque celle-ci est occupée par des personnes ne pouvant pas la quitter par leurs propres moyens, sauf si une surveillance permanente est fournie.

Le appareil doit être installé à la verticale sur une surface plane, sèche après avoir fixé les quatre pieds avec les vis fournies.

Fonctionnement

La tension de la source d'alimentation doit être conforme aux caractéristiques indiquées sur la plaque signalétique du radiateur. Les appareils portant l'indication 230 V peuvent également fonctionner à 220 V. Avant d'utiliser le radiateur, il est impératif de vérifier que l'emplacement de son installation correspond aux exigences des consignes de sécurité.

Remarque : Lorsque le radiateur est allumé pour la première fois, une légère odeur inoffensive peut se former. Cette odeur se crée à cause de la montée en température des éléments chauffants internes. Il vous suffit de fournir une aération suffisante.

Remarque : Votre radiateur est doté d'un dispositif de sécurité qui l'éteindra automatiquement en cas de surchauffe. Si le radiateur ne chauffe plus, éteignez-le et vérifiez que l'admission et la sortie ne sont pas obstruées. Débranchez l'appareil et attendez pendant au moins 10 minutes que le système de protection se réinitialise avec de rallumer le radiateur. Si le dispositif de sécurité continue à éteindre le radiateur et l'empêche de fonctionner, amenez l'appareil au centre de service le plus proche de chez vous en vue de l'inspecter et de le réparer. **Attention :** Avant de rallumer le radiateur, celui-ci doit avoir été débranché pendant au moins 10 minutes.

Allumer/éteindre le simulateur de flamme

Remarque : Vous pouvez également allumer le simulateur de flamme lorsque vous n'utilisez pas la fonction de chauffage.

- Mettez l'interrupteur Marche / Arrêt [5] sur la position I.
- Mettez l'interrupteur Marche / Arrêt [5] sur la position 0 pour éteindre le simulateur de flamme.

Allumer/éteindre le chauffage

- **Remarque** : La cheminée électrique dispose de 2 réglages de chauffage avec différents niveaux de chaleur.
- •Mettez l'interrupteur Marche / Arrêt [5] sur la position I.
- •Mettez l'interrupteur du premier niveau de chauffage [6] sur la position I pour une faible chaleur.
- •Mettez les interrupteurs des premier [6] et second niveaux de chauffage [7] sur les positions I et II pour une forte chaleur. Remarque : Le second niveau de chauffage ne fonctionne que si l'interrupteur du premier niveau de chauffage [6] est mis sur la position I.
- **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURE !** Veuillez noter que les surfaces chauffantes peuvent atteindre des températures supérieures à 50 °C. Assurez-vous que l'appareil est éteint et refroidi avant de le toucher.
- **ATTENTION !** Veuillez-vous assurer que l'appareil n'est pas recouvert par des serviettes, des rideaux ou d'autres objets similaires, car cela pourrait entraîner une surchauffe. Veuillez toujours à ce que les fentes d'aération [4] soient dégagées.
- •Mettez les interrupteurs des premier [6] et second niveaux de chauffage [7] sur la position Arrêt afin d'éteindre le chauffage.
- •En cas de doute, utilisez l'interrupteur Marche/Arrêt [5] pour éteindre le radiateur mural électrique et contactez votre revendeur pour obtenir une assistance supplémentaire.

Entretien et nettoyage

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et soient surveillés.

AVERTISSEMENT : DANGER DE MORT PAR CHOC ÉLECTRIQUE ! Avant d'effectuer toute tâche de nettoyage ou d'entretien, débranchez [3] l'appareil et laissez-le refroidir.

ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURE ! Il est impératif de laisser l'appareil entièrement refroidir avant de travailler dessus.

ATTENTION ! Seuls les électro-techniciens doivent effectuer des réparations. Dans le cas contraire, la personne qui entreprend des réparations risque de se blesser et/ou d'endommager le produit.

ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE ! Les bords de la cheminée électrique sont très coupants. Veuillez porter des gants de protection pour tous les travaux d'entretien.

Nettoyage du radiateur

- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou corrosifs, car ils risqueraient d'endommager le produit.
- Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Nettoyez les fentes d'aération [4] de manière régulière et approfondie (avec un aspirateur par ex.) afin d'empêcher la poussière de s'accumuler.
- Nettoyez la plaque en verre [2] à l'aide d'un chiffon humide et, si nécessaire, d'un nettoyeur pour vitres.

Mise au rebut



L'ensemble de l'emballage et des matériaux d'emballage se composent de matériaux écologiques. Ils ne peuvent pas être éliminés avec les déchets ménagers..



Le symbole ci-dessus et se trouvant sur le produit signifie que le produit est classé comme équipement électrique ou électronique et qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les autres déchets ménagers ou commerciaux à la fin de sa vie utile.

La directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) a été mise en place pour encourager le recyclage des produits à l'aide des meilleures techniques de récupération et de recyclage disponibles, de manière à réduire l'impact sur l'environnement, à garantir le traitement adapté des substances dangereuses et à éviter le recours à l'ensevelissement en décharge. Contactez les autorités locales pour plus d'informations concernant les méthodes de mise au rebut des équipements électriques ou électroniques.

Informations

L'appareil est accompagné d'une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec le plus grand soin et scrupuleusement inspecté avant d'être expédié. Les dommages liés à une utilisation incorrecte, ainsi qu'à l'usure et à la dégradation des pièces, ne sont pas couverts par cette garantie.

AVERTISSEMENT : Seuls des spécialistes qualifiés peuvent réparer votre appareil en n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela permet de s'assurer que la sécurité de votre appareil est maintenue.

AVERTISSEMENT : Demandez toujours au fabricant de l'appareil ou à son service clientèle d'effectuer le remplacement de la fiche ou du cordon d'alimentation [3]. Cela permet de s'assurer que la sécurité de votre appareil est maintenue.

Déclaration de conformité CE

A.I.&E. Eindhoven B.V., Adriaan Mulderweg 9-11, NL-5657 EM Eindhoven, déclare par la présente que ce produit est conforme aux directives CE suivantes :

Directive Basse tension (2006 / 95 / CE)

Compatibilité électromagnétique (2004 / 108 / CE)

Dénomination de l'appareil :
Radiateur électrique AJ150 (Torino)

Tableau des informations requises pour les radiateurs décentralisés électriques				P	
Référence(s) du modèle : AJ150					
Article	Symbole	Valeur	Unité	Article	Unité
Puissance thermique				Type d'apport thermique, pour les radiateurs décentralisés électriques uniquement (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique nominale	Pnom	1,8-2,0	kW	Contrôle manuel de la charge thermique, avec thermostat intégré	[non]
Puissance thermique minimale (indicative)	Pmin	1,0	kW	Contrôle manuel de la charge thermique, avec retour d'information sur la température ambiante et/ou extérieure	[non]
Puissance thermique continue maximale	Pmax	2,0	kW	Contrôle électronique de la charge thermique, avec retour d'information sur la température ambiante et/ou extérieure	[non]
Consommation électrique auxiliaire				Puissance calorifique assistée par ventilateur	[non]
À puissance thermique nominale	elmax	S.O.	kW	Type de sortie thermique / régulation de la température ambiante (sélectionner un seul type)	
À puissance thermique minimale	elmin	S.O.	kW	Puissance calorifique à un niveau, pas de régulation de la température ambiante	[non]
En mode veille	eISB	S.O.	W	Deux niveaux manuels ou plus, pas de régulation de la température ambiante	[non]
				Avec thermostat mécanique pour la régulation de la température ambiante	[oui]
				Avec régulation électronique de la température ambiante	[non]
				Régulation électronique de la température ambiante et minuterie journalière	[non]
				Régulation électronique de la température ambiante et minuterie hebdomadaire	[non]
				Autres options de contrôle (plusieurs choix possibles)	
				Contrôle de la température ambiante avec détecteur de présence	[non]
				Contrôle de la température ambiante avec détecteur de fenêtre ouverte	[non]
				Avec option de contrôle à distance	[non]
				Avec contrôle adaptatif de l'activation	[non]
				Avec limitation de la durée d'activation	[non]
				Avec capteur de lumière noire	[non]
Contact :	Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven Pays-Bas				
Remarque : Pour les radiateurs décentralisés électriques, l'efficacité énergétique saisonnière mesurée pour le chauffage des pièces TJ ne peut pas être inférieure à la valeur annoncée pour la puissance thermique nominale de l'appareil.					

[NL] Elektrische verwarming AJ150 (Torino)

De volgende symbolen worden in deze bedieningshandleiding / op het apparaat gebruikt:			
	Lees de bedieningshandleiding!		Gevaar van overlijden of ernstig letsel bij peuters en kinderen!
	Volg de waarschuwings- en veiligheidsinstructies op		Waarschuwing! Dek de verwarming niet af!
	Pas op voor elektrische schokken!		Draag beschermende
	Explosiegevaar!	W	Watt (stroom)
	Brandgevaar!	V ~	Volt (wisselstroom)
	Pas op voor hete oppervlakken!		Werp verpakking en product op een milieuvriendelijke manier weg!

Elektrische verwarming AJ150

Inleiding



Bekijk de pagina met de afbeeldingen en illustraties, zorg dat u de functies van het apparaat kent en lees de onderstaande bedienings- en veiligheidsinstructies door voordat u het apparaat de eerste keer gebruikt. Gebruik het apparaat uitsluitend voor de aangegeven doeleinden en op de aangegeven manier. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats. Overhandig alle documenten ook aan de eventuele volgende eigenaren van het apparaat.

Beoogd gebruik

Het apparaat is bedoeld voor het verspreiden van warme lucht in afgesloten, droge ruimtes. De elektrische vlamsimulator geeft de sfeer van een open haard. Andere gebruikswijzen en

aanpassingen aan het apparaat vallen niet onder het beoogde gebruik en vormen een ernstig gevaar voor ongevallen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor verlies of schade door onjuist gebruik of gebruik dat buiten het beoogde doel valt. Het apparaat is uitsluitend ontworpen voor thuisgebruik en is niet geschikt voor commerciële doeleinden.

Technische gegevens

Nominale spanning: 220-240VAC/50-60 Hz
Nominiaal vermogen: 1800 - 2000 W
Vermogensstanden: 2 (1000, 2000 W)
Verlichting: led 3 x 1 W
Afmetingen: 39 x 25 x 56,5 cm (b x d x h)
Gewicht: ca. 5,5 kg

Leveringsomvang

Controleer meteen na het uitpakken of de levering compleet is en alle productonderdelen in goede staat zijn.

- 1 elektrische wandverwarming
- 1 gebruikershandleiding
- 1 garantiekaart
- 4 Poten
- 12 Schroeven

Beschrijving van de onderdelen

- 1. Kunstmatige houtblokken
- 2. Glazen paneel
- 3. Snoer en stekker
- 4. Ventilatiesleuven
- 5. AAN-/UIT-schakelaar
- 6. Verwarmingsschakelaar I (1000 W)
- 7. Verwarmingsschakelaar II (1000 W)
- 8. Instelbare thermostaat- en dimmerknoppen..



Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies door. Het niet naleven van de veiligheidsinstructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!

OPGELET: Om gevaar door onbedoeld resetten van de thermische beveiliging te voorkomen, mag dit apparaat niet worden gevoed via een extern schakelapparaat zoals een timer, of worden aangesloten op een circuit dat regelmatig door het elektriciteitsbedrijf wordt in- en uitgeschakeld.

OPGELET: sommige onderdelen van dit product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Voorzichtigheid is vooral geboden wanneer er kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.

WAARSCHUWING! Dek de kachel niet af om oververhitting te voorkomen. Gebruik deze kachel niet in de directe omgeving van een bad, een douche of een zwembad.

Dit product maakt niet gebruik van een standaard gloeilamp voor zijn vlameffect. Door het apparaat wordt een elektrisch aangestuurd ledsysteem gebruikt waarmee het effect wordt gecreëerd, dus vervanging van onderdelen is niet nodig. Dit apparaat bevat geen onderdelen die licht onderhoud vereisen. Het apparaat mag in geen geval door iemand anders dan een gekwalificeerde elektricien worden onderhouden.



WAARSCHUWING! GEVAAR VAN OVERLIJDEN OF ERNSTIG LETSEL BIJ PEUTERS EN KINDEREN!

- Laat kinderen nooit zonder toezicht achter bij het verpakkingsmateriaal of het apparaat. Het verpakkingsmateriaal levert verstikkingsgevaar

op en er is overlijdensgevaar door elektrische schokken. Kinderen onderschatten vaak het gevaar van elektrische apparaten. Houd kinderen altijd uit de buurt van het apparaat.

- Kinderen tot 3 jaar mogen alleen onder doorlopend toezicht in de buurt van dit apparaat komen.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat alleen aan-/uitzetten als het op de beoogde normale werkingsplek is gezet of geïnstalleerd en als ze toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, instellen en reinigen en geen gebruikersonderhoud verrichten.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring of kennis indien zij toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen dienen niet met het apparaat te spelen.



LET OP! EXPLOSIEGEVAAR!

Gebruik het elektrische apparaat niet in mogelijk explosieve omgevingen waar brandbare vloeistoffen of gassen aanwezig zijn.



Levensgevaar door elektrische schok

- Gebruik het apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd is.
LET OP! Een beschadigd snoer kan elektrische schokken geven en levensgevaarlijk zijn.
- Controleer het snoer regelmatig op schade en slijtage. Als het netsnoer beschadigd is, dient het vervangen te worden door de fabrikant, hun service-agent of een andere gekwalificeerde persoon, voordat het tot een gevaarlijke situatie leidt.
- Bescherm het snoer tegen scherpe randen, mechanische belasting en hete oppervlakken.
- Gebruik het apparaat alleen met een geaard stopcontact.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Zorg ervoor dat het snoer nooit nat of vochtig wordt tijdens gebruik.
- Zet het apparaat niet aan bij zichtbare schade (bijvoorbeeld scheuren of barsten) of als u vermoedt dat het apparaat beschadigd is (bijvoorbeeld na een val).
- Gebruik deze kachel niet in de onmiddellijke omgeving van een bad, douche of zwembad.
- Trek de stekker meteen uit het stopcontact als er zich ongewone omstandigheden voordoen.
- De verlichting op het apparaat mag uitsluitend door een elektrotechnicus gerepareerd of vervangen worden.
- **Opmerking:** de lampen in dit product zijn deel

van het vlameffectstelsel. Ze zijn niet geschikt als kamerverlichting in huis.

- Trek de stekker van de elektrische verwarming uit het stopcontact als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.



Gevaar van letsel en/of risico's



LET OP! BRANDGEVAAR!

- Plaats geen brandbare voorwerpen zoals kleding op de elektrische verwarming.
- De netsnoer moet worden weggeleid van de verwarmingsventilator.



- **WAARSCHUWING:** bedek het apparaat niet
- **LET OP!** De ventilatiesleuven [4] van de elektrische verwarming mogen nooit afgedekt worden, want dit zorgt voor brandgevaar.
- Zorg dat er niets op of vóór de verwarming hangt.
- **LET OP!** Laat de elektrische verwarming tijdens gebruik nooit onbeheerd achter, want dit zorgt voor letselgevaar.



LET OP! BRANDGEVAAR!

- Zorg ervoor dat afstand tussen de voorkant van de elektrische verwarming en eventuele brandbare voorwerpen zoals meubels, gordijnen en dergelijke minimaal 1 m is.



LET OP! VERBRANDINGSGEVAAR!

- **Let op:** sommige onderdelen van dit product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Voorzichtig is vooral geboden wanneer er kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn
- Wees erop bedacht dat de warmte afgeevende oppervlakken van het apparaat temperaturen van meer dan 50°C kunnen bereiken. Zorg dat het apparaat uitstaat en afgekoeld is voordat u het aanraakt.
- Voorkom dat er over het snoer gestruikeld kan worden; leidt het snoer altijd aan de achterkant van het apparaat vandaan.



- Draag beschermende handschoenen tijdens onderhoudswerk aan het apparaat. De randen van de elektrische verwarming zijn zeer scherp!
- Zorg dat kinderen en huisdieren niet in gevaar worden gebracht door gebruik van het apparaat.

- LET OP! Bedien het apparaat nooit met de hulp van een extern systeem zoals een tijdschakelaar. Sluit het apparaat nooit aan op een stroomcircuit dat het apparaat middels een mechaniek aan of uit kan zetten. Dit kan leiden tot letsel en tot schade aan het product.
- Sluit de stroomtoevoer af door de stekker uit het stopcontact te halen. Trek nooit aan het snoer.
- Plaats het apparaat altijd op een egaal, droog oppervlak.
- Installeer of gebruik het apparaat nooit in voertuigen.
- Trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat verplaatst.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u gaat reinigen.
- Bewaar het apparaat op een droge, stof- en trillingsvrije plek. Zorg dat het apparaat geen schade oploopt.



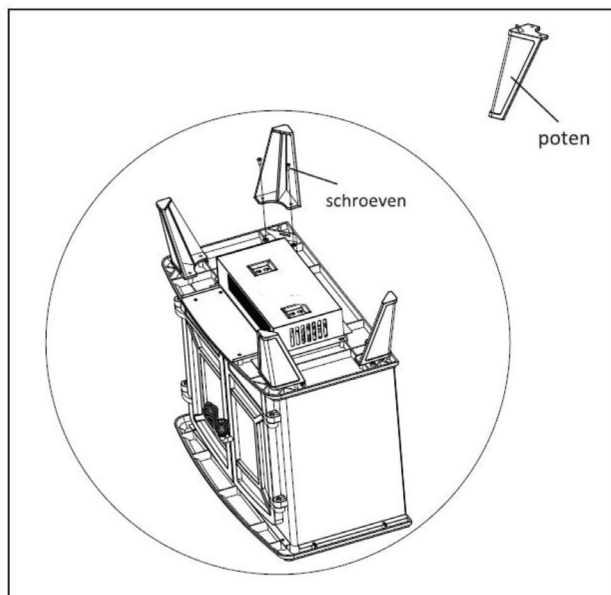
Voorkomen van levensgevaar in de omgeving van het apparaat

- **WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat het apparaat niet bedekt is met handdoeken, gordijnen of vergelijkbare voorwerpen, want dit kan leiden tot oververhitting. Zorg dat de ventilatiesleuven altijd [4] vrij zijn.
- Gebruik het apparaat niet in kamers die vochtig kunnen worden of waarin het apparaat in aanraking kan komen met water.

- Installeer het apparaat niet vlak onder een wandstopcontact.
- Installeer het apparaat niet onder een plank.

Vóór ingebruikname

Plaats het product op een vlakke, droge ondergrond nadat u de 4 poten er met de meegeleverde schroeven als volgt onder hebt gezet :



LET OP! Plaats het apparaat niet direct onder een wandcontactdoos, want dit kan gevaar van letsel opleveren en het apparaat beschadigen.

LET OP! Zorg ervoor dat het snoer niet afgeklemd wordt en bescherm het tegen scherpe randen. Een beschadigd snoer kan het risico op elektrische schokken vergroten.

WAARSCHUWING! Deze verwarming beschikt niet over een voorziening waarmee de

kamertemperatuur beheerst kan worden. Gebruik deze verwarming niet in kleine ruimtes wanneer deze gevuld zijn met personen die de ruimte niet op eigen kracht kunnen verlaten, tenzij er voortdurend toezicht is.

Het product moet rechtop op een vlakke, droge ondergrond geïnstalleerd worden, nadat u de 4 poten heeft vastgemaakt met de meegeleverde schroeven.

Bediening

Het voltage van de voedingsbron moet overeenkomen met de specificaties op het vermogensplaatje van de verwarming. Apparaten met 230 V kunnen ook bij 220 V gebruikt worden. Voordat u het apparaat in gebruik neemt is het beslist noodzakelijk dat de installatieplek overeenkomt met de eisen in de veiligheidsinstructies.

Opmerking: als de verwarming de eerste keer wordt aangezet, kan er een lichte, onschadelijke geur ontstaan. Deze geur ontstaat door het opwarmen van de inwendige verwarmingselementen. Zorg voor voldoende ventilatie.

Opmerking: uw verwarming is voorzien van een beveiligingssysteem dat het apparaat bij oververhitting uitschakelt. Als de verwarming stopt, zet u deze uit en inspecteert u de in- en uitgang op blokkades. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en wacht minimaal 10 minuten tot het beveiligingssysteem gereset is. Start pas daarna de verwarming weer op. Als het beveiligingssysteem de verwarming nog steeds uitschakelt en de werking ervan voorkomt, breng het apparaat dan voor inspectie en reparatie naar de dichtstbijzijnde onderhoudsdienst. **Let op:** voordat u de verwarming weer opstart, moet u de stekker minimaal 10 minuten uit het stopcontact laten.

Aan-/uitschakelen van de vlamsimulator

Opmerking: U kunt de vlamsimulator ook aanzetten als u de verwarmingsfunctie niet gebruikt.

- Zet de AAN-/UIT-schakelaar [5] in stand I.
- Zet de AAN-/UIT-schakelaar [5] in stand 0 om de vlamsimulator uit te zetten.

Aan-/uitschakelen van de verwarmingsfunctie

Opmerking: de elektrische verwarming heeft 2 verwarmingsinstellingen met verschillende warmte-intensiteiten.

- Zet de AAN-/UIT-schakelaar [5] in stand I.
- Zet de schakelaar voor de eerste opwarmfase [6] in stand I voor een lage warmteafgifte.
- Zet de schakelaars voor de eerste [6] en tweede opwarmfases [7] in stand I en II voor een hogewarmteafgifte. **Opmerking:** de tweede opwarmfase werkt alleen als de schakelaar voor de eersteopwarmfase [6] in stand I staat.
- **LET OP! VERBRANDINGSGEVAAR!** Houd er rekening mee dat de warmteafgeevende oppervlakkentemperaturen van meer dan 50°C kunnen bereiken. Zorg dat het apparaat uitstaat en afgekoeld is voordat u het aanraakt.
- **LET OP!** Zorg ervoor dat het apparaat niet bedekt is met handdoeken, gordijnen of vergelijkbaarvoorwerpen, want dit kan oververhitting geven. Zorg er altijd voor dat de ventilatiesleuven [4] vrij zijn.
- Zet de schakelaars voor de eerste opwarmfase [6] en de tweede opwarmfase [7] UIT om met verwarmente stoppen.
- Gebruik bij twijfel de AAN-/UIT-schakelaar [5] om de elektrische muurverwarming uit te zetten en neemcontact op met uw dealer voor verdere ondersteuning.

Onderhoud en reiniging

Kinderen mogen geen reinigingswerk en gebruikersonderhoud verrichten tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en toezicht krijgen.

WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!

Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact [3] en laat het volledig afkoelen voordat u reinigings- en onderhoudswerk gaat verrichten.

LET OP! VERBRANDINGSGEVAAR! Het is beslist noodzakelijk om het apparaat volledig af te laten koelen voordat u er werkzaamheden aan verricht.

LET OP! Reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een elektrotechnicus worden uitgevoerd. Nietnaleving

hiervan kan gevaar van letsel en/of productschade veroorzaken.

LET OP! GEVAAR VAN LETSEL! De randen van de elektrische verwarming zijn erg scherp; draag beschermende handschoenen bij al het onderhoudswerk.

Schoonmaken van de verwarming

- Gebruik nooit agressieve of bijtende schoonmaakmiddelen, want deze kunnen het product beschadigen.
- Gebruik een licht vochtige doek om de behuizing te reinigen.
- Reinig de ventilatiesleuven [4] regelmatig en grondig (bijv. met een stofzuiger) zodat zich daarin geen stof kan ophopen.
- Reinig de glazen plaat [2] met een vochtige doek en zo nodig met een glasreiniger.

Afvoer



De verpakking en het verpakkingsmateriaal is vervaardigd van milieuvriendelijke materialen. Deze materialen kunnen met het huisvuil worden weggegooid.



Het bovenstaande symbool dat u ook terugvindt op het product betekent dat het product geclassificeerd is als Elektrische of Elektronische Apparatuur en dat u het niet dient af te voeren met ander huishoudelijk afval of bedrijfsafval aan het einde van de levensduur.



Hiervoor is de richtlijn Afval van Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA) in het leven geroepen om het hergebruik van producten, gebruikmakend van de beste herstel- en hergebruikstechnieken, te stimuleren en daarmee de invloed op het milieu te minimaliseren, zeker te stellen dat eventuele gevaarlijke stoffen behandeld zijn en ook minder gebruik te maken van stortplaatsen. Neem contact op met de plaatselijke overheid voor informatie over de juiste afvoer van Elektrische en Elektronische Apparatuur.

Informatie

Het apparaat heeft 2 jaar garantie vanaf de datum van aankoop. Het apparaat is zorgvuldig vervaardigd en grondig geïnspecteerd voordat het werd verzonden.

Schade die het gevolg is van onjuist gebruik, alsmede slijtage van onderdelen, valt niet onder de garantie.

WAARSCHUWING!! Uw apparaat mag alleen gerepareerd worden door gekwalificeerde specialisten en uitsluitend met originele reserveonderdelen. Hierdoor blijft de veiligheid van uw apparaat behouden.

WAARSCHUWING! Laat het snoer of koord [3] altijd door de fabrikant van het apparaat of zijn/haar klantenservice vervangen. Hierdoor blijft de veiligheid van uw apparaat behouden.

A.I.&E. Eindhoven B.V., Adriaan Mulderweg 9-11, NL-5657 EM Eindhoven, verklaart hierbij dat dit product voldoet aan de volgende EC-richtlijnen:

Europese laagspanningsrichtlijn (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische compatibiliteit (2004 / 108 / EC)

Naam van het apparaat:

Elektrische verwarming AJ150 (Torino)

Tabel met vereiste informatie voor elektrische lokale ruimteverwarmers				P	
Typeaanduiding(en): AJ150					
Artikel	Symbool	Waarde	Eenheid	Artikel	Eenheid
Warmteafgifte				Soort van warmte-inbreng - alleen voor elektrische lokale ruimteverwarmers (kies één optie)	
Nominale warmteafgifte	P _{nom}	1,8- 2,0	kW	Handmatige warmteregeling met geïntegreerde thermostaat	[nee]
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P _{min}	1,0	kW	Handmatige warmteregeling met terugkoppeling van kamer- en/of buitentemperatuur	[nee]
Maximale continue warmteafgifte	P _{max}	2,0	kW	Elektronische warmteregeling met terugkoppeling van kamer- en/of buitentemperatuur	[nee]
Bijkomend elektriciteitsverbruik				Ventilatorondersteunde warmteafgifte	[nee]
Bij nominale warmteafgifte	el _{max}	N . v . t .	kW	Type warmteafgifte/kamertemperatuurregeling (kies één optie)	
Bij minimale warmteafgifte	el _{min}	N . v . t .	kW	Eentraps-warmteafgifte, geen kamertemperatuurregeling	[nee]
In stand-bymodus	el _{SB}	N . v . t .	W	Twee of meer handmatige stappen, geen kamertemperatuurregeling	[nee]
				Met kamertemperatuurregeling via mechanische thermostaat	[ja]
				Met elektronische kamertemperatuurregeling	[nee]
				Elektronische kamertemperatuurregeling plus dagtimer	[nee]
				Elektronische kamertemperatuurregeling plus weektimer	[nee]
				Andere bedieningsopties (meerdere keuzes mogelijk)	
				Kamertemperatuurregeling, met aanwezigheidsdetectie	[nee]
				Kamertemperatuurregeling, met open-raamdetectie	[nee]
				Met optie voor bediening op afstand	[nee]
				Met adaptieve startregeling	[nee]
				Met werkingstijdbegrenzing	[nee]
				Met zwarte bolsensor	[nee]
Contactgegevens :	Adriaan Mulderweg 9–11, 5657 EM Eindhoven Nederland				

[IT] Caminetto elettrico Lugano (Torino)

Nel presente manuale operativo o sull'unità sono indicati i seguenti simboli:			
	Leggere il manuale d'uso.		Pericolo di morte o lesioni gravi per bambini e neonati.
	Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza		Avvertenza. Non coprire il radiatore.
	Pericolo di scosse elettriche. Pericolo di morte.		Indossare guanti di
	Rischio di esplosione.	W	Watt (potenza)
	Pericolo di incendi.	V ~	Volt (corrente alternata)
	Pericolo superficie con		Smaltire l'imballaggio e il prodotto in base a modalità ecocompatibili.

Caminetto elettrico Lugano

Introduzione



Prima di utilizzare l'unità, leggere attentamente la pagina contenente le immagini e le illustrazioni, acquisire familiarità con le funzioni del dispositivo e consultare le seguenti istruzioni operative e di sicurezza. Utilizzare l'unità esclusivamente per gli scopi e nei modi indicati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare l'intera documentazione a eventuali nuovi utilizzatori del dispositivo.

Destinazione d'uso

L'unità è stata progettata per produrre aria calda in ambienti chiusi e secchi. Il simulatore di fiamma elettrico crea l'atmosfera di un vero caminetto. Non sono previsti altri tipi di utilizzi o modifiche dell'unità. Eventuali difformità dalle presenti istruzioni potrebbero causare seri

rischi di incidenti. Il produttore non è responsabile di perdite o danni causati da usi non corretti o non conformi a quelli previsti. L'unità è destinata esclusivamente a usi domestici e non è adatta a scopi commerciali.

Specifiche tecniche

Tensione nominale: 220-240 V CA/50- 60 Hz
Potenza nominale: 1800 – 2000 W
Regimi di potenza: 2 (1000, 2000 W)
Illuminazione: LED 3 x 1 W
Dimensioni: 39 cm x 25 cm x 56,5 cm (larghezza x profondità x altezza)
Peso: circa 5,5 kg

Ambito della fornitura

Subito dopo aver rimosso l'imballaggio, controllare che la fornitura sia completa e che tutti i componenti del prodotto siano in buone condizioni.

- 1 radiatore elettrico da parete
- 1 manuale dell'utente
- 1 certificato di garanzia
- 4 gambe
- 12 viti

Descrizione dei componenti

- 1. Legni artificiali
- 2. Pannello di vetro
- 3. Cavo e spina di alimentazione
- 4. Fessure di ventilazione
- 5. Interruttore di accensione/spegnimento
- 6. Interruttore di riscaldamento I (1000 W)
- 7. Interruttore di riscaldamento II (1000 W)
- 8. Termostato regolabile e comandi per la regolazione della luminosità.



Istruzioni di sicurezza

AVVERTENZA. Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

CONSERVARE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER RIFERIMENTO FUTURO.

ATTENZIONE: al fine di evitare situazioni di pericolo dovute a un ripristino involontario della protezione termica, questo apparecchio non deve essere alimentato con un dispositivo di commutazione esterno, come ad esempio un timer, o collegato a un circuito che viene regolarmente acceso e spento dall'utenza.

ATTENZIONE: alcune parti del prodotto potrebbero raggiungere temperature estremamente elevate e causare ustioni. Prestare particolare attenzione ai bambini e alle persone più vulnerabili presenti nell'ambiente di utilizzo dell'apparecchio.

AVVERTENZA. Per evitare il pericolo di surriscaldamento, non coprire il radiatore. Non utilizzare il radiatore nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce o piscine.

A causa dell'effetto fiamma, il prodotto non è adatto a lampadine standard. Per creare l'effetto, l'apparecchio è dotato di un sistema a LED a controllo elettrico; non è quindi necessario sostituire alcuna parte. L'apparecchio non contiene componenti riparabili. La manutenzione dell'apparecchio dev'essere sempre effettuata da personale qualificato.



AVVERTENZA. PERICOLO DI MORTE O LESIONI GRAVI PER BAMBINI E NEONATI.

- Non lasciare mai i bambini da soli con il materiale di imballaggio o l'unità. I materiali da imballaggio causano un pericolo di soffocamento e le

eventuali scosse elettriche emesse dall'unità potrebbero rivelarsi fatali. Solitamente i bambini non sono consapevoli dei rischi correlati all'utilizzo di apparecchiature elettriche. Tenere l'unità fuori dalla portata dei bambini.

- Tenere fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 3 anni che non siano costantemente sorvegliati da un adulto.
- Ai bambini con un'età compresa tra 3 e 8 anni è consentito accendere/spegnere l'apparecchio solo se adeguatamente posizionato e installato per un normale utilizzo e se sono supervisionati o sono stati istruiti sull'utilizzo sicuro del dispositivo e sono consapevoli dei possibili rischi.
- Ai bambini con un'età compresa tra 3 e 8 anni non è consentito collegare, controllare e pulire l'apparecchio o eseguire interventi di manutenzione ordinaria.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, ovvero persone prive di esperienza e conoscenza, solo se supervisionate o istruite sull'utilizzo sicuro del dispositivo e consapevoli dei possibili rischi.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.



ATTENZIONE. RISCHIO DI ESPLOSIONE.

Non utilizzare l'unità elettrica in ambienti potenzialmente esplosivi in cui sono presenti liquidi o gasinfiammabili.



Pericolo di morte per scossa elettrica

- Non utilizzare l'unità in caso di danneggiamento del cavo di alimentazione o della spina di corrente.
ATTENZIONE. Le eventuali scosse elettriche provocate da un cavo di alimentazione danneggiato potrebbero causare la morte.
- Verificare periodicamente che il cavo di alimentazione non sia danneggiato o usurato. Per evitare situazioni di pericolo, far sostituire il cavo di alimentazione danneggiato dal produttore, un addetto all'assistenza o un tecnico qualificato.
- Proteggere il cavo di alimentazione da bordi acuminati, stress meccanici e superfici surriscaldate.
- Utilizzare l'unità esclusivamente con una presa di corrente dotata di messa a terra.
- Non utilizzare l'unità in ambienti esterni. Controllare che il cavo di alimentazione non venga a contatto con acqua o umidità durante il funzionamento.
- Non accendere l'unità in caso di danni visibili (p. es. rotture o crepe) o sospetti (p. es. in seguito a una caduta dell'apparecchio).
- Non utilizzare il radiatore nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce o piscine.
- In presenza di circostanze insolite, scollegare immediatamente l'unità.
- Per la riparazione o la sostituzione del sistema di

illuminazione dell'unità, rivolgersi a un elettricista.
N.B.: le luci del prodotto consentono di creare l'effetto fiamma e non sono adatte a illuminare ambienti domestici.

- Scollegare il caminetto elettrico in caso di inutilizzo prolungato.



Rischio di lesioni e/o pericoli



ATTENZIONE. PERICOLO DI INCENDIO.

- Non posizionare sul caminetto elettrico oggetti infiammabili come ad esempio capi di abbigliamento.
- Allontanare il cavo di alimentazione dalla ventola di riscaldamento.



- **AVVERTENZA:** non coprire il dispositivo.
- **ATTENZIONE.** Non coprire le fessure di ventilazione [4] del caminetto elettrico in quanto ciò potrebbe causare un rischio di incendi.
- Non appendere oggetti sul radiatore o nelle immediate vicinanze dello stesso.
- **ATTENZIONE.** Non lasciare il caminetto elettrico incustodito durante il funzionamento, in quanto ciò potrebbe causare un rischio di lesioni.



ATTENZIONE. PERICOLO DI INCENDIO.

- Assicurarsi che vi sia una distanza di almeno 1 m tra la parte anteriore del display del caminetto elettrico ed eventuali oggetti infiammabili, come ad esempio mobili, tende o simili.



ATTENZIONE. PERICOLO DI SCOTTATURE.

- **Attenzione:** alcune parti del prodotto potrebbero raggiungere temperature estremamente elevate e causare ustioni. Prestare particolare attenzione ai bambini e alle persone più vulnerabili presenti nell'ambiente di utilizzo dell'apparecchio
- Tenere presente che le superfici dell'unità che emanano calore possono raggiungere temperature superiori ai 50° C.
- Prima di toccare il dispositivo, assicurarsi che sia spento e che si sia raffreddato completamente.
- Per evitare di inciampare, riavvolgere il cavo di alimentazione sul retro dell'unità.



- Indossare guanti di protezione per tutti i lavori di manutenzione eseguiti sull'unità. I bordi del caminetto elettrico sono molto acuminati.
- Assicurarsi che il funzionamento dell'unità non

metta a rischio la salute di bambini e di animali domestici.

- **ATTENZIONE.** Non azionare l'unità utilizzando un sistema esterno come ad esempio un interruttore a tempo. Non collegare l'unità a un circuito elettrico il cui funzionamento è controllato da specifici meccanismi. Tale condizione potrebbe causare lesioni o danneggiare il prodotto.
- Scollegare l'alimentazione elettrica staccando la spina dalla presa di corrente. Non tirare il cavo di alimentazione.
- Posizionare l'unità su una superficie piana e asciutta.
- Non montare e non attivare l'unità all'interno di veicoli.
- Scollegare l'unità dalla corrente elettrica prima di spostarla in un altro luogo.
- Prima di ogni operazione di pulizia, scollegare l'unità dalla corrente elettrica.
- Conservare l'unità in un posto asciutto, pulito e privo di vibrazioni. Non danneggiare l'unità.

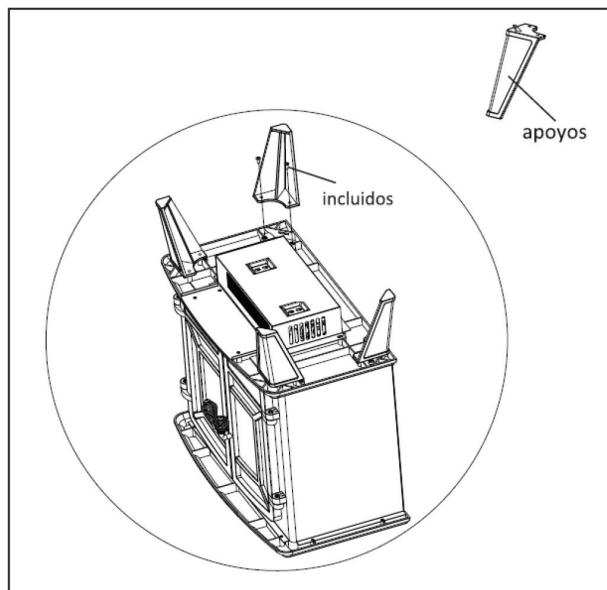


Pericolo di morte nell'ambiente dell'unità

Prima di azionare il dispositivo

Istruzioni d'installazione:

Montare il prodotto su una superficie piana e asciutta, dopo aver montato le 4 gambe con le viti fornite in dotazione, come segue:



ATTENZIONE. Non posizionare l'unità nella zona direttamente sottostante una presa elettrica da muro, in quanto ciò potrebbe causare un rischio di lesioni e danneggiare il dispositivo.

ATTENZIONE. Fare attenzione a non pizzicare il cavo di alimentazione e a proteggerlo da bordi acuminati. Cavi di alimentazione danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.

AVVERTENZA. Questo radiatore non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura

dell'ambiente. Non utilizzare il radiatore in ambienti di piccole dimensioni occupati da persone che non sono in grado di abbandonare la stanza in modo autonomo e che richiedono una costante supervisione.

Montare l'apparecchio su una superficie piana e asciutta, dopo aver montato le 4 gambe con le viti fornite in dotazione.

Funzionamento

La tensione dell'alimentazione elettrica deve essere conforme alle specifiche indicate nella targhetta dei dati elettrici del radiatore. Ai dispositivi che riportano il valore di 230 V è possibile applicare anche una tensione di 220 V. Prima dell'utilizzo, è assolutamente necessario verificare che il punto di installazione corrisponda ai requisiti specificati nelle istruzioni di sicurezza.

N.B.: in caso di prima accensione, il radiatore potrebbe emettere un leggero odore, non nocivo, causato dall'aumento di temperatura degli elementi riscaldanti interni. Fornire all'unità un livello di ventilazione sufficiente.

N.B.: il radiatore è dotato di un dispositivo di sicurezza che ne interrompe il funzionamento in caso di surriscaldamento. In caso di interruzione del funzionamento, spegnere il radiatore e verificare che gli ingressi e le uscite non siano ostruiti. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e attendere il ripristino del sistema di protezione (almeno 10 minuti) prima di tentare di riavviare l'unità. Se il dispositivo di sicurezza continua a determinare lo spegnimento del radiatore impedendone il funzionamento, portare l'unità presso il centro assistenza più vicino per sottoporla a ispezioni e a eventuali riparazioni. **Attenzione:** prima di riavviare il radiatore, scollegarlo dalla corrente elettrica per almeno 10 minuti.

Accensione/spegnimento del simulatore di fiamma

N.B.: è anche possibile accendere il simulatore di fiamma in caso di mancato utilizzo della funzione di riscaldamento.

- Impostare l'interruttore ON/OFF [5] su I.
- Impostare l'interruttore ON/OFF [5] su 0 per spegnere il simulatore di fiamma.

Accensione/spegnimento della funzione di riscaldamento

N.B.: il caminetto elettrico presenta 2 impostazioni di riscaldamento con diverse intensità.

- Impostare l'interruttore ON/OFF [5] su I.
- Per il primo livello di riscaldamento [6], impostare l'interruttore su I (riscaldamento basso).
- Per il primo [6] e il secondo [7] livello di riscaldamento, impostare gli interruttori rispettivamente su I e II (riscaldamento alto). N.B.: il secondo livello di riscaldamento funziona solo se l'interruttore per il primolivello di riscaldamento [6] è impostato su I.
- **ATTENZIONE. PERICOLO DI SCOTTATURE.** Tenere presente che le superfici che emanano calore possono raggiungere temperature superiori ai 50° C. Prima di toccare l'unità, assicurarsi che sia spenta e che si sia raffreddata completamente.
- **ATTENZIONE.** Assicurarsi che sull'unità non siano stati appoggiati asciugamani, tende o oggetti similiche potrebbero causarne un surriscaldamento. Verificare che le fessure di ventilazione [4] non siano coperte.
- Impostare gli interruttori del primo livello di riscaldamento [6] e del secondo livello di riscaldamento [7] su OFF per arrestare il riscaldamento.
- In caso di dubbi, utilizzare l'interruttore ON/OFF [5] per spegnere il radiatore elettrico da parete e rivolgersi al rivenditore per ulteriore assistenza.

Manutenzione e pulizia

Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria potranno essere eseguite dai bambini con un'età superiore agli 8 anni e solo se supervisionati da un adulto.

AVVERTENZA. PERICOLO DI MORTE PER SCOSSA ELETTRICA. Prima di eseguire interventi di pulizia o di manutenzione, scollegare [3] l'unità e lasciarla raffreddare completamente.

ATTENZIONE. PERICOLO DI SCOTTATURE.

È assolutamente necessario far raffreddare completamente l'unità prima di eseguire qualsiasi tipo di intervento.

ATTENZIONE. Rivolgersi a un elettricista per gli interventi di riparazione dell'unità. La mancata osservanza di questa istruzione potrebbe causare un rischio di lesioni e/o danneggiare il prodotto.

ATTENZIONE. RISCHIO DI LESIONI. I bordi del radiatore elettrico sono molto acuminati: indossare guanti di protezione per qualsiasi lavoro di manutenzione.

Pulizia del radiatore

- Non utilizzare agenti detergenti aggressivi o corrosivi che potrebbero danneggiare il prodotto.
- Per pulire la custodia, utilizzare un panno leggermente umido.
- Pulire a fondo e regolarmente le fessure di ventilazione [4] (p. es. con un aspirapolvere) per evitare accumuli di polvere.
- Pulire la piastra di vetro [2] con un panno umido e, se necessario, un detergente specifico.

Smaltimento



I materiali di imballaggio del prodotto sono ecocompatibili e possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.



Il simbolo in alto affisso sul prodotto indica che il dispositivo è stato classificato come apparecchiatura elettrica o elettronica e non deve essere smaltito insieme ad altri rifiuti domestici o commerciali al termine del suo ciclo di vita.

La direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) è stata emanata allo scopo di promuovere pratiche di riciclaggio dei prodotti incentrate su tecniche di recupero e riutilizzo ottimali tese al contenimento dell'impatto sull'ambiente, al trattamento di eventuali sostanze pericolose e alla riduzione dell'uso di discariche. Contattare le autorità locali per ricevere ulteriori informazioni sul corretto smaltimento delle apparecchiature elettriche o elettroniche.

Informazioni

L'unità è accompagnata da una garanzia di 2 anni dalla data dell'acquisto. Prima della spedizione, l'unità è stata sottoposta ad attente e accurate operazioni di produzione e ispezione.

Eventuali danni causati da un uso non corretto, nonché dall'usura dei componenti, non sono coperti da garanzia.

AVVERTENZA! Per la riparazione dell'unità, rivolgersi esclusivamente a tecnici specializzati. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali. Tali accorgimenti garantiscono la sicurezza dell'unità.
AVVERTENZA. Rivolgersi al produttore dell'unità o al relativo centro assistenza per la sostituzione della spina o del cavo di alimentazione [3]. Tali accorgimenti garantiscono la sicurezza dell'unità.

Dichiarazione di conformità CE

A.I.&E. Eindhoven B.V., Adriaan Mulderweg 9-11, NL-5657 EM Eindhoven ivi dichiara che il prodotto è conforme alle seguenti direttive CE:

Direttiva Bassa Tensione CE (2006/95/CE)

Compatibilità Elettromagnetica (2004/108/CE)

Tabella delle informazioni richieste per gli apparecchi di riscaldamento ad accumulo elettrico					P	
Identificatore(i) modello: AJ150						
Articolo	Simbolo	Valore	Unità	Articolo	Unità	
Potenza termica				Tipo di portata termica: solo per apparecchi di riscaldamento ad accumulo elettrico (selezionare un'opzione)		
Potenza termica nominale	Pnom	1,8- 2,0	kW	Controllo manuale riscaldamento con termostato integrato	[no]	
Potenza termica minima (valore indicativo)	Pmin	1,0	kW	Controllo manuale riscaldamento con feedback temperatura interna e/o esterna	[no]	
Potenza termica continua massima	Pmax	2,0	kW	Controllo elettronico riscaldamento con feedback temperatura interna e/o esterna	[no]	
Consumo elettrico ausiliario				Potenza termica assistita da ventola		[no]
Potenza termica nominale	elmax	ND	kW	Tipo di controllo potenza termica/temperatura interna (selezionare un'opzione)		
Potenza termica minima	elmin	ND	kW	Potenza termica fase singola senza controllo temperatura interna	[no]	
In modalità stand-by	elSB	ND	w	Due o più fasi manuali senza controllo temperatura interna	[no]	
				Con controllo della temperatura interna basato su termostato meccanico	[si]	
				Con controllo elettronico della temperatura interna	[no]	
				Controllo elettronico della temperatura interna + timer giornaliero	[no]	
				Controllo elettronico della temperatura interna + timer settimanale	[no]	
				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più di un'opzione)		
				Controllo della temperatura interna con rilevamento di presenza	[no]	
				Controllo della temperatura interna con rilevamento finestra aperta	[no]	
				Con opzione telecomando	[no]	
				Con controllo avvio adattativo	[no]	
				Con limitazione orario di lavoro	[no]	
				Con sensore a bulbo nero	[no]	
Informazioni di contatto:	Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven The Netherlands (Paesi Bassi)					


Nota:

[ES] Chimenea eléctrica AJ150 (Torino)

En este manual de instrucciones y en el aparato se emplean los siguientes símbolos:			
	Lea el manual de instrucciones		Peligro de muerte o lesiones graves para bebés y niños
	Observe las advertencias y las instrucciones de seguridad		Advertencia: no cubra el aparato
	Riesgo de descarga eléctrica Peligro de muerte		Utilice guantes de protección
	Riesgo de explosión	W	Vatios (potencia)
	Riesgo de incendio	V ~	Voltios (corriente alterna)
	Tenga cuidado con las superficies calientes		Elimine el embalaje y el producto de forma respetuosa con el medio ambiente

Chimenea eléctrica AJ150

Introducción

 Examine detenidamente la página que contiene las imágenes e ilustraciones, familiarícese con las funciones del aparato y lea las siguientes instrucciones de uso y seguridad antes de utilizar el aparato por primera vez. Empléelo únicamente para los usos indicados y del modo especificado. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. Si entrega el aparato a otra persona, adjunte también toda la documentación.

Usos indicados

Este aparato está diseñado para generar aire caliente en estancias cerradas y secas. El simulador de llama eléctrico permite recrear el aspecto de una chimenea de leña. Cualquier otro uso distinto, así como las modificaciones del aparato, se entienden como usos no

indicados y pueden generar riesgos graves de accidente.

El fabricante declina toda responsabilidad en relación con aquellas pérdidas o daños originados por el uso indebido del aparato o por cualquier otro uso distinto de los indicados. El aparato se ha diseñado exclusivamente para uso doméstico y no resulta apto para usos comerciales.

Especificaciones técnicas

Tensión nominal:	220-240VAC/50-60 Hz
Potencia nominal:	1.800-2.000 W
Configuraciones de potencia:	2 (1.000 y 2.000 W)
Iluminación:	3 LED de 1 W
Dimensiones:	39 x 25 x 56,5 cm (anchura x profundidad x altura)
Peso: aprox.	5,5 kg

Contenido del paquete

Inmediatamente después de desembalar el producto, compruebe que contiene todos los componentes necesarios y que éstos se encuentran en buen estado.

- 1 chimenea eléctrica de pared
- 3 tornillos, 3 tacos y 1 soporte para realizar el montaje en pared
- 1 manual del usuario
- 1 tarjeta de garantía 4 apoyos
- 12 tornillos

Descripción de los componentes

- 1. Leña artificial
- 2. Pantalla de cristal
- 3. Cable de alimentación y enchufe
- 4. Ranuras de ventilación
- 5. Interruptor de encendido/apagado
- 6. Interruptor del modo de calefacción I (1000 W)
- 7. Interruptor del modo de calefacción II (1000 W)
- 8. Mandos de ajuste del termostato y la atenuación.



Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIA: Lea todas las instrucciones de seguridad. La inobservancia de las instrucciones de seguridad podría dar lugar a descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

CONSERVE LAS INSTRUCCIONES DE

SEGURIDAD PARA SU FUTURA CONSULTA

ATENCIÓN: Con el fin de evitar peligros asociados al rearme involuntario del disyuntor térmico, no alimente este aparato a través de un dispositivo de conmutación externo, como un temporizador, ni lo conecte a un circuito que sea conectado y desconectado regularmente por la compañía eléctrica.

ATENCIÓN: Algunas partes de este producto pueden alcanzar temperaturas muy elevadas y provocar quemaduras. Preste especial atención en presencia de niños y personas vulnerables.

ADVERTENCIA: Para evitar que el aparato se caliente en exceso, no lo cubra.

No utilice este aparato de calefacción en las inmediaciones de una bañera, ducha o piscina. Este aparato no emplea una bombilla estándar para generar el efecto llama.

Para ello se utiliza un sistema LED con control electrónico; por lo tanto, no es necesario sustituir ninguna pieza. Este aparato no contiene piezas cuyo mantenimiento pueda realizar el usuario. Las reparaciones de este aparato siempre debe llevarlas a cabo un electricista cualificado.



· ADVERTENCIA: PELIGRO DE MUERTE O DE LESIONES GRAVES PARA BEBÉS Y NIÑOS

- No deje nunca a niños sin vigilancia junto a los materiales de embalaje o al aparato. Los materiales de embalaje pueden producir asfixia;

además, el aparato podría llegar a producir la muerte por electrocución. Los niños no suelen ser conscientes de los peligros de los aparatos eléctricos. Mantenga siempre a los niños lejos del aparato.

- Los niños menores de 3 años deben permanecer alejados salvo que estén vigilados constantemente.
- Los niños con edades entre 3 y 8 años únicamente pueden encender y apagar el aparato si este está colocado o instalado en la posición de funcionamiento normal indicada, cuentan con alguien que les vigile o proporcione instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprenden los peligros asociados.
- Los niños con edades entre 3 y 8 años no deben enchufar, regular o limpiar el aparato, ni llevar a cabo las tareas de mantenimiento que pueda realizar el usuario.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con una edad mínima de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan del conocimiento y la experiencia necesarios siempre que cuenten con alguien que les vigile o proporcione instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros asociados.
- Los niños nunca deben utilizar el aparato a modo de juguete.



ATENCIÓN: RIESGO DE EXPLOSIÓN

No utilice este aparato eléctrico en atmósferas potencialmente explosivas en las que existan líquidos o gases inflamables.



Peligro de muerte por descarga eléctrica

- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe presentan daños.
ATENCIÓN: Los cables de alimentación dañados generan peligro de muerte por descarga eléctrica.
- Compruebe periódicamente el estado del cable de alimentación para detectar si sufre daños, desgaste o deterioro. Si el cable de alimentación resulta dañado, deberá sustituirlo el fabricante, su centro de servicio o un técnico cualificado, para evitar situaciones peligrosas.
- Proteja el cable de alimentación de los bordes afilados, las tensiones mecánicas y el contacto con superficies calientes.
- Enchufe el aparato únicamente a una toma de corriente con conexión a tierra.
- No utilice el aparato en exteriores. Asegúrese de que el cable de alimentación no se moje o humedezca mientras el aparato esté funcionando.
- No encienda el aparato si detecta daños visibles (p. ej., fisuras o grietas) o sospecha que está dañado (p. ej., si ha sufrido una caída).
- Este calefactor no debe utilizarse junto a una bañera, una ducha o una piscina.
- Si observa cualquier circunstancia inusual, desenchufe inmediatamente el aparato.

- La iluminación del aparato únicamente debe ser reparada o sustituida por un técnico electricista.
Nota: Las luces de este producto forman parte del sistema de simulación de llama. No son aptas para aplicaciones de iluminación de espacios domésticos.
- Desenchufe la chimenea eléctrica si no la va a utilizar durante un período de tiempo prolongado.



Peligro de lesiones y/o riesgos



ATENCIÓN: RIESGO DE INCENDIO

- No coloque objetos inflamables (p. ej., prendas de vestir) sobre la chimenea eléctrica.
- El cable de alimentación debe ser guiado lejos del ventilador de la calefacción.



- **ADVERTENCIA:** No tapar.
- **TENCIÓN:** Las ranuras de ventilación [4] de la chimenea eléctrica nunca deben cubrirse, ya que eso generaría riesgo de incendio.
- No cuelgue ningún objeto sobre el calefactor o frente a él.
- **ATENCIÓN:** Nunca deje la chimenea eléctrica funcionando sin vigilancia, ya que eso genera

riesgo de lesiones.




ATENCIÓN: RIESGO DE INCENDIO

- Asegúrese de que exista una separación mínima de 1 m entre la parte delantera de la pantalla de la chimenea y cualquier objeto inflamable (p. ej., muebles, cortinas u otros elementos similares).



ATENCIÓN: RIESGO DE QUEMADURAS

- **Atención:** Algunas partes de este aparato pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Deben extremarse las precauciones si hay niños o personas vulnerables presentes.
- Tenga en cuenta que las superficies radiantes de este aparato pueden alcanzar temperaturas superiores a 50 °C. Antes de tocar el aparato, asegúrese de que esté desconectado y se haya enfriado.
- Evite que el cable de alimentación genere riesgos de tropiezo (para ello, extiéndalo siempre desde  trasera del aparato).



- Utilice guantes de protección siempre que vaya a realizar trabajos de mantenimiento del aparato. Los bordes de la chimenea eléctrica son muy afilados.

- Asegúrese de que el uso del aparato no exponga a los niños y las mascotas a situaciones de riesgo.
- **ATENCIÓN:** Nunca debe utilizar el aparato en combinación con sistemas externos (p. ej., un temporizador). No debe conectar el aparato a circuitos eléctricos que permitan encenderlo y apagarlo mediante algún tipo de mecanismo. Eso podría dar lugar a lesiones y daños materiales en el producto.
- Desconecte el aparato de la toma de corriente tirando del enchufe, nunca del cable de alimentación.
- Coloque el aparato siempre sobre una superficie plana y seca.
- No instale ni utilice el aparato en vehículos.
- Desenchufe el aparato antes de cambiarlo de ubicación.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
- Guarde el aparato en un lugar seco sin polvo ni vibraciones, evitando cualquier tipo de daños.



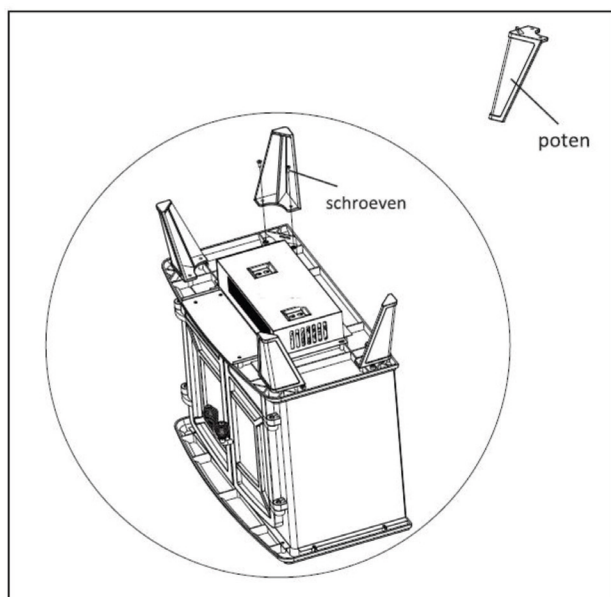
Cómo evitar potenciales lesiones mortales en el entorno del aparato

- **ADVERTENCIA:** Asegúrese de que el aparato no quede cubierto por toallas, cortinas u otros objetos similares, ya que eso podría provocar su sobrecalentamiento. Asegúrese de mantener las ranuras de ventilación [4] despejadas en todo momento.

- No utilice el aparato en estancias en las que pueda formarse condensación o en las que pueda entrar en contacto con agua.
- No instale el aparato justo debajo de una toma de corriente de pared.
- No instale el aparato justo debajo de un estante.

Consideraciones previas a la utilización del aparato

El producto debe instalarse sobre una superficie seca y plana, tras colocar los 4 apoyos con los tornillos incluidos, de la siguiente forma :



ATENCIÓN: No coloque el aparato justo debajo de una toma de corriente de pared; esto podría generar riesgo de lesiones y producir daños en el aparato.

ATENCIÓN: Extreme las precauciones para evitar el atrapamiento del cable de alimentación y protéjalo

de los bordes afilados. Si el cable de alimentación resulta dañado, aumentará el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

ADVERTENCIA: Este calefactor no incorpora un termostato para controlar la temperatura ambiente. No lo use en habitaciones pequeñas utilizadas por personas que no puedan salir de ellas por sus propios medios, a menos que ejerza una vigilancia constante.

El producto debe ser instalado en posición vertical sobre una superficie plana, seca después de haber fijado las cuatro patas con los tornillos suministrados.

Funcionamiento

Nota: Cuando encienda el aparato por primera vez puede notar un ligero olor completamente inocuo, producido durante el calentamiento de los elementos calefactores internos. Ventile adecuadamente la estancia.

Nota: Su calefactor incorpora un dispositivo de seguridad que lo desconectará si se sobrecalienta. Si el calefactor deja de funcionar, apáguelo y compruebe si las tomas de entrada y salida están obstruidas. Desenchufe el aparato y espere al menos 10 minutos antes de volver a encenderlo, para permitir que el sistema de protección se rearme. Si el dispositivo de seguridad continúa desconectando el calefactor e impidiendo que funcione, lleve el aparato al centro de servicio más próximo para que lo revisen y reparen. **Atención:** Antes de volver a poner en marcha el calefactor, éste deberá permanecer desenchufado durante al menos 10 minutos.

Encendido y apagado del simulador de llama

Nota: También puede encender el simulador de llama cuando no esté utilizando el sistema de calefacción.

- Sitúe el interruptor de encendido/apagado [5] en la posición "I".
- Para apagar el simulador de llama, sitúe el interruptor de encendido/apagado [5] en la posición "0".

Encendido y apagado del sistema de calefacción

- **Nota:** La chimenea eléctrica dispone de 2 ajustes de calefacción con diferentes

intensidades de calor.

- Sitúe el interruptor de encendido/apagado [5] en la posición "I".
- •Si desea un nivel de calefacción moderado, sitúe el interruptor del primer modo [6] en la posición "I".
- •Para conseguir un nivel de calefacción más intenso, sitúe los interruptores del primer [6] y el segundo [7] modo en las posiciones "I" y "II". Nota: El segundo modo de calefacción sólo funcionará si el interruptor del primer modo [6] está en la posición "I".
- **ATENCIÓN: RIESGO DE QUEMADURAS.**
Tenga en cuenta que las superficies radiantes pueden alcanzar temperaturas superiores a 50 °C. Antes de tocar el aparato, asegúrese de que esté desconectado y se haya enfriado.
- **ATENCIÓN:** Asegúrese de que el aparato no quede cubierto por toallas, cortinas u otros objetos similares, ya que eso podría provocar su sobrecalentamiento. Asegúrese de que las ranuras de ventilación [4] estén despejadas en todo momento.
- Sitúe los interruptores del primer [6] y el segundo modo [7] de calefacción en la posición de apagado, en ese orden, para que cese la calefacción.
- Si tiene dudas, utilice el interruptor de encendido/apagado [5] para apagar la chimenea eléctrica de pared y póngase en contacto con la casa distribuidora para solicitar asistencia técnica.

Mantenimiento y limpieza

Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del aparato que pueda llevar a cabo el usuario salvo que sean mayores de 8 años y cuenten con la vigilancia de un adulto.

ADVERTENCIA:

PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA

ELÉCTRICA. Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento, desenchufe [3] el aparato y deje que se enfríe por completo.

ATENCIÓN: RIESGO DE QUEMADURAS. Antes de realizar cualquier tipo de intervención en el aparato, deje que se enfríe por completo.

ATENCIÓN: Las reparaciones únicamente debe realizarlas un técnico electricista. En caso contrario, podrían producirse lesiones y/o daños materiales en el aparato.

ATENCIÓN: RIESGO DE LESIONES. La chimenea eléctrica presenta bordes muy afilados; utilice guantes de protección a la hora de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

Limpieza del calefactor

- No utilice en ningún caso productos de limpieza agresivos o corrosivos, ya que podrían dañar el aparato.
- Utilice un paño ligeramente húmedo para limpiar la carcasa.
- Limpie las ranuras de ventilación [4] de manera periódica y minuciosa (p. ej., con una aspiradora), de modo que no se acumule polvo en ellas.
- Limpie la pantalla de cristal [2] con un paño húmedo y, si es necesario, con un producto de limpieza especial para cristal.

Eliminación de residuos



Todos los materiales de embalaje son completamente respetuosos con el medio ambiente y pueden eliminarse como residuos domésticos.



La presencia del símbolo superior tanto en el presente documento como en el producto indica que está clasificado como aparato eléctrico o electrónico y que no debe eliminarse junto con los residuos domésticos o comerciales al alcanzar el final de su vida útil.

La Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) tiene como objeto que los productos se reciclen aplicando las mejores técnicas de recuperación y reciclaje disponibles para minimizar su impacto sobre el medio ambiente, tratar todas aquellas sustancias peligrosas que contengan y evitar su depósito en vertedero. Contacte con la administración local competente para obtener información sobre cómo eliminar correctamente los aparatos eléctricos y electrónicos.

Información

El producto dispone de una garantía de 2 años a contar desde la fecha de compra. Asimismo, se ha fabricado cuidadosamente e inspeccionado antes de su expedición.

La garantía no cubre los daños atribuibles a usos indebidos del producto ni al desgaste y deterioro normal de sus componentes.

ADVERTENCIA: Su producto sólo debe ser reparado por técnicos cualificados que utilicen exclusivamente piezas de repuesto originales. Esto le garantizará que su producto siga resultando seguro.

ADVERTENCIA: Si fuese necesario sustituir el cable de alimentación o el enchufe [3], encomiende esta tarea únicamente al fabricante o a su centro de atención al cliente. Esto le garantizará que su producto siga resultando seguro.

Declaración de conformidad CE

A.I.&E. Eindhoven B.V., con sede en Adriaan Mulderweg 9-11, NL-5657 EM Eindhoven (Países Bajos), declara por la presente que este producto cumple los requisitos de las siguientes Directivas europeas:

Directiva 2006/95/CE de baja tensión

Directiva 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética

Tabla de información requerida para los aparatos de calefacción local					P
Identificador(es) del modelo: AJ150					
Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad	Parámetro	Unidad
Potencia calorífica				Tipo de entrada de calor; solo para aparatos eléctricos de calefacción local por acumulación (seleccione uno)	
Potencia calorífica nominal	P _{nom}	1,8- 2,0	kW	Control manual de la carga térmica con termostato integrado	[No]
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{mín}	1,0	kW	Control manual de la carga térmica con retroalimentación de la temperatura interior y/o exterior	[No]
Potencia calorífica máxima continua	P _{máx}	2,0	kW	Control electrónico de la carga térmica con retroalimentación de la temperatura interior y/o exterior	[No]
Consumo auxiliar de electricidad				Potencia calorífica con ventilador auxiliar	
Con la potencia calorífica nominal	el _{máx}	NA	kW	Tipo de control de la potencia calorífica/temperatura interior (seleccione uno)	
Con la potencia calorífica mínima	el _{mín}	NA	kW	Potencia calorífica de un solo nivel sin control de la temperatura interior	[No]
En el modo de inactividad (<i>standby</i>)	el _{SB}	NA	W	Potencia calorífica de dos o más niveles manuales sin control de la temperatura interior	[No]
				Control de temperatura interior con termostato mecánico	[Si]
				Control de temperatura interior con termostato electrónico	[No]
				Control de temperatura interior con termostato electrónico y temporizador diario	[No]
				Control de temperatura interior con termostato electrónico y temporizador semanal	[No]
				Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias opciones)	
				Control de temperatura interior con detección de presencia	[No]
				Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	[No]
				Opción con control a distancia	[No]
				Con control de puesta en marcha adaptable	[No]
				Con limitación del tiempo de funcionamiento	[No]
				Con sensor de bulbo negro	[No]
Datos de contacto:	Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven Países Bajos				
Nota: Para los aparatos eléctricos de calefacción local, el valor medido de eficiencia energética estacional de calefacción de espacios (η_s) no puede ser inferior al valor declarado de potencia calorífica nominal del aparato.					

Nombre del producto:

Chimenea eléctrica AJ150 (Torino).